NĂM THỨ NĂM SỐ 130

Số 20 0$46

CHÚA-NHỰT 7 THỨ HAI 8 OCTOBRE 1934

Bước mới

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOẠN
72 Rue Lagrandière — Dây thép nói số 6.96

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂM

BẤT ĐỨNG SỮA HIỆU

1000 THƯỚC KỈ ĐEN MAY
ÁO DÀI ĐÀN BÀ, TẠI HIỆU
PHAN-BÁ
số 171, đường d'Espagne
SAIGON
LÀ HIỆU MAY ÂU PHỤC RẤT KHÉO VÀ CÓ DANH TIẾNG.

THUẾ XE HƠI ĐƯA ĐÒ

Trong cái hồi làm ăn khó khăn, tiền bạc kiếm đã hết rồi mà như lúc này, mà những nhà doanh nghiệp làm ăn lại sắp bị một món thuế mới như món thuế xe hơi đưa đò thì thật là không hạp thời gì cả.

Trước kia chánh-phủ có hạn định đến ngày 14 Octobre nầy là phải tuân theo cái thể lệ mới để nạp món thuế nầy, nhưng vì các ông chủ xe hơi đưa đò có mở ra cuộc hội hiệp bày tỏ những điều khó khăn trong cái nghề làm ăn nầy, nên chánh phủ lại định đến ngày 15 Janvier 1935 tới đây mới thi hành cái điều lệ mới.

Cái món thuế xe hơi đò nầy theo bổn tâm của người bày ra là để che chở cho các con đường xe lửa, mỗi năm vì bị xe hơi đò tranh chở bộ hành mà phải chịu lỗ lã. Cũng nghĩ cho món thuế xe đò sẽ đem thêm tiền và vào ngân sách của chánh phủ, nhưng sự thật đến lúc bạn hành dây nó lại làm trở ngại cho nhiều công việc làm ăn trong xứ, nên các khoản thâu vô cũng nhỏ sự rồi phải thiệt-hại hiều hơn nữa. Bởi thuế nặng dây thì sẽ có nhiều chủ xe đưa đò phải dẹp cất nó lại, thì các nơi mua bán đồ dùng theo xe hơi, vỏ ruột bánh xe, dầu săn nhớt các thứ đều phải chịu ảnh hưởng, làm ăn khó lắn, thì chánh-phủ phải mất nhiều thuế vụ về khoản sanh ý và khoản nhập cảng hàng hóa.

Những đều hại cho người kinh doanh nghiệp bán buôn và cái hại cho ngân sách của Chánh phủ, đại biểu ta chẳng phải là không thấy trước, nên trong kỳ đại Hội đồng ở Hanoi năm 1933 lúc bàn cái cái món thuế xe hơi đưa đò các đại biểu Nam kỳ đều tận tâm làm hết phận sự. Ai có xem số báo B.N.N. ra ngày 28 Décembre chỉ rõ ràng cái cách đánh thuế xe đò sau nầy ra sau thì mới thấy rõ cái sự vận động khéo khôn của Đại biểu ta lúc ở Hanoi.

Theo dự ấn của chánh phủ đưa ra thì xe hơi đưa đò phải sắp làm ba hạng để chịu thuế.

Hạng nhứt : Đường xe chạy không xa khỏi đường xe lửa 10 cây số, và chạy dài theo xe lửa có hơn 10 cây số.

Hạng nhì : Đường xe chạy không xa khỏi 20 cây số và chạy dài theo xe lửa hơn 20 cây số.

Hạng ba : đường xe chạy dài theo xe lửa trên 30 cây số và cách xa đường xe lửa bằng nửa con đường đi. Như đường xe chạy dài đến 60 cây số mà cách xa đường xe lửa 30 cây số xe cũng còn phải bị đem vô hạng ba để trả thuế. Như vậy có còn mấy cái xe đò được khỏi trả thuế đâu.

Những xe hơi đưa hành khách mà chạy trùng con đường sắp vào ba hạng trên đây đều phải nạp một thuế xe hơi đò mỗi bày ra đây hết. Trong mỗi xứ đều có lập một ban ủy-viên để xem từ đường xe hơi đò đi đặng phân hạng đường ra mà đòi thuế.

Mỗi ký ba tháng, mỗi cái xe hơi đưa đò phải nạp một món thuế đi đường tính như vầy :

K.1+0.75K.2+0.50K.3
——————————— × V piastres
1.000

V chỉ số hành khách xe chở, mỗi 100 kilos hàng tính là một người hành khách, còn k1, k2, k3, là con đường dài của cái xe chạy trong hạng ba tháng do ban ủy viên đã sắp vào hạng nhứt, nhì và ba như đã nói trên đây.

Vì dụ như một cái xe hơi xin phép chở 20 hành khách và 500 kilos hàng chạy từ Saigon đến Mytho. đường đài đến 74 cây số mà rồi khúc đường nầy lại không xe đường xe lửa hơn 10 cây số nên phải sắp vào hạng nhứt để đánh thuế Tính ra mỗi kỳ ba tháng cái xe ấy chạy mỗi ngày một chuyến đi một chuyến về thì mỗi ngày nó chạy đến 148 cây số. Trong ba tháng chạy đến 13.320 cây số thì phải nạp một số thuế là :

13.320
——— × 25 = 333p.00
1.000

Trong một năm, cái xe chở được 20 hành khách mà nạp 1.300p. thuế như vậy thì còn làm sao chủ xe ăn sống cho nổi. Trong ban uỷ-viên xem xét thuế nầy, các đại biểu ta mới xin phân hạng xe để đánh thuế lại như sau nầy :

Hạng nhứt : Đường xe chạy không xa hơn đường xe lửa 5 cây số.

Hạng nhì : Đường xe chạy không xa hơn đường xe lửa 10 cây số.

Hạng ba : Đường xe đua trước bộ hành gần 2 nhà ga xe lửa và đường chạy không xa hơn đường xe lửa 20 cây số.

Trước kia theo như dự án của chánh-phủ, xe hơi chạy cách xa đường xe lửa 10 cây số, là phải đem vô hạng nhứt, mà ủy-ban Hội đồng đem sụt xuống còn 5 cây số mà thôi. Còn trong số xe sắp vào hạng ba nếu lấy theo dự án của chánh-phủ thì có di cách xa đường xe lửa đến ba, bốn chục cây số cũng còn chưa chắc được trừ, thuế, thế mà ủy-ban Hội đồng lại đem sụt xuống còn 20 cây số mà thôi. Những xe hơi đưa hành khách từ Saigon xuống miền Hậu giang và từ Saigon đi Longthanh, Barja và Cap đều được miễn món thuế ở khúc đường Saigon - Trung lương và Saigon-Bienhoa, vì xe hơi đò đưa hành khách mấy con đường nầy tuy cùng đi chung một đường với xe lửa chớ không phải dành mối gì của xe lửa.

NGUYỄN-VĂN-SÂM

(Coi qua trương 8)

Báo huê-kiều ở Cholon đăng một cái tin sết đánh

Liên-đoàn báo giới Nam-kỳ mới gởi đến cho chúng tôi tờ thông tư nầy :

« Ba tờ báo huê-kiều ở Cholon là tờ *Namkỳ huê kiều nhựt báo*, *Trung huê thời báo* và *Minh báo*. trong số ra ngày 29 Septembre có đăng cái tin nầy :

« Vì phận sự thông tin mà chúng tôi buộc lòng phải cho công chúng hay rằng có vài nhà báo Langsa đi đến nói chuyện với bọn con hát huê-kiều riêng nhờ họ mà bọn con hát ấy mới được Địa phương sụt thuế cho họ và buộc bọn con hát huê kiều phải trả cho họ số tiền gọi là tiền quyen giúp và mua báo.

« Mấy nhà viết báo ấy đều nói đôi rằng có thể xin với Địa-phương một đôi việc gì.»

« Vì vậy chúng tôi phải cho hay việc ấy đặng cho ai nấy khỏi bị họ đòi gạt.»

« Từ nay về sau, nếu họ đến nói đôi như vậy nữa, bọn con hát phải đi kêu linh bắt họ lập tức.»

Cái tin nầy làm cho tất cả ban trị sự Liên-đoàn báo-giới đều kinh-động nên vì danh dự chung mà Liên-đoàn đã nhứt định yêu cầu với tòa điều tra vụ nầy cho nghiem nhặt và tòa nen răn phạt cho gắt những kẻ nào thũ-phạm trong vụ phỉnh gạt ấy.

Ban trị-sự của Liên-đoàn

Chém nhau trong khám lớn

Có tin cho hay rằng trong đêm thứ bảy rạng ngày chúa nhựt tuần rồi, trong khám lớn Saigon có một tên tù bị chém.

Nguyên tên tù ấy có một đứa thù oán và đứa nầy lại thế quyết chém cho được nó mới nghe.

Trong khi tên tù ấy ngủ ngon giấc thì kẻ nghịch thù của nó đến chém nơi bụng và nơi ngực nhiều lắc dao.

Như vậy là bọn hung thũ đâu bị giam cấm trong khám đường rồi, chúng cũng không chừa dữ bao giờ.

Từ vượt ngục

Năm rồi số tù Côn-nôn vượt ngục tới 497 người, nhưng 392 người đã bị bắt được và 72 người trở lại ở Côn - nôn, chỉ còn 33 người trốn khỏi, nhưng không biết 33 người nầy tử đây sắp tới có thoát khỏi luôn được không.

MỘT BỊNH LẠ

Người bất tỉnh mà vẫn ăn uống ngon lành

Một người ở nước Anh tên là Elton ăn trộm một cái xe hơi bị lính rượt theo bắn mấy phát súng lục vào lưng, làm cho Elton, bị ngã lình phình chở vào nhà thương. Bịnh tình của Elton rất là nguy ngặt nằm mê mang đã có mấy giờ đồng hồ. Trong lúc ấy có một người ở lính canh giữ và đọn đem bữa ăn cho và và muốn giết chơi, nên lấy một miếng cá dỗ bên miệng Elton. Đương mê mang, thì mà Elton tập miệng cá vào miệng để nuốt.

Từ đó, tuy là mê mang, Elton cứ ăn tiếp luôn cả, thịt, trái cây và uống sữa, coi bộ ngon lắm, cũng như người mạnh khỏe vậy, mấy thầy thuốc thấy thì bỏ lấy kim chích thịt và và chuyền giây điện vào mình, mà Elton cũng vẫn mê mang vậy mãi.

Trò đời...

Cái giống mượng oai cọp

Người mình thường bảo nhau :
• Người ta sợ cọp chớ có mấy ai sợ cái cọp ».

Hiểu theo nghĩa đen thì người ta muốn tránh cái tiếng đời chê nhạo ta « cái thỏ- bỏ lưng sợ cọp là một giống vật mạnh bạo hung dữ thì khỏi phải nói gì chớ cái giống hôi thối kia có ai mà sợ. Nhưng sự thật, có phải thiệt là tay anh chị mà lúc đi lại một mình ở chỗn rừng xanh non vắng có gặp được vằn lích ghé gớm của « ông thầy - đề lại thì mất phải đổi sắc, trống ngực đánh mạnh chơn lại bước lia sao lại bỏ lưng không sợ « cọp cọp ».

Hiểu nghĩa bóng ra thì người ta muốn ám chỉ rằng có sợ là chỉ sợ các nhà quyền thế chớ không nấy ai đi sợ cái hạng nhỏ nhen nó lẻ dưa lấy quyền thế mà nó nạt hăng hiếp kẻ yếu hèn. Nhưng sự thật có muốn đánh chó phải kiêng mặt chủ nhà nên lắm khi bọn tiểu nhơn cũng hay lấn lướt.

Nhưng có sự cái dỗ « hèn hòa thì lại » của ông thầy cũng còn để chừa hơn cái giống « cọt cỉnh» mà biết đi đứng nằm, ngồi kia.

Ai đã bị ryheo tăng vay mượn của nhà băng Đông Pháp mà đến lúc xin kỳ hạn lại hay là xin giảm bớt tiền lời mà bị ông Gannay la rầy nói nát mà sợ xét thì có ai lạ gì. Ông là « Cọp - mà. Cái hạng thân chủ như ông G..... mà dám dàng đến cái tỷ lệ « dầm cả » mà đốt cắt lại với ông Tổng lý của nhà băng thì cũng là ít có.

Tôi có ghét đây là ghét cái hạng cứt cọp của nhà băng Đông Pháp mà thôi.

Ở trước cái cửa cái của quan làm cao làm đỗ sộ ở đường Belgique kia nhà băng Đông Pháp còn muốn cho thêm cái về sai nghiêm, nên đầu có muốn lời cho nhiều, bởi lương hay sa thầy người giúp việc trong bước khỏi khám nhà, chớ ông Gannay cũng ran giữ lại tên hạch để đăng giúc ở trước dinh quan Toàn quyền hay là quan Thống đốc nữa.

Có đều khác là tên hạch của ông Gannay chẳng mặc đồ cai ki, ma lại mặc đồ trắng để thắng lúc ra đường xăng đăng tới bởi thế lúc « đồng tiền » của nhà băng lên hạch lại không có súng mà chỉ cầm một gốc tre to tai mà thôi.

ĐẶNG-GIANG

(Coi qua trương 8)

Chũ-nghĩa phát xít ở Pháp

300.000 đảng viên phát-xít có khí giới đương dự bị gây cuộc nội loạn

Paris.—Ông cựu thủ-tướng Daladier có viết trong một tờ báo địa-phương nói rằng : « Hiện nay tại Paris, các cơ quan phát xít có ít nhứt là 300.000 đảng viên và số đảng viên ấy sẵn đủ khí giới để gây nên cuộc nội biến, nhưng lại giả danh nói là để bảo hộ nước Pháp hầu có chúng lại cuộc cách mạng sắp tới đây. »

Bài báo đó đã làm cho dư luận trong nghị-trường rất nào nhiệt.

M. Leon Blum cũng có viết trong báo *Populaire* cơ quan của đảng xã hội, hô báo đoàn liên hiệp xã hội và cong-sản phải hết sức đồng tâm và bật thiệp hơn khi nào hết.

Cũng trong tờ báo đó, người ta còn đăng cái số kể các cuộc biểu tình dương dự bị tổ chức tại Paris và miền phụ cận vào kỳ tuyển cử hàng tổng, trong bửa chúa nhựt tới.

Các cuộc biểu tình đó đều do đoàn liên hiệp xã hội và cong sản tổ chức.

Mây làng bị lụt ở miền Bắc Trung - kỳ

sắp được Chánh - phủ cứu giúp

Vì trận bão lụt vừa rồi ở miền Bắc xứ Trung-kỳ làm cho mùa màng bị thiệt hại nhiều, quan Khâm sứ Trung-kỳ đã đồng ý với Hội-đồng Nội-các Nam-triều về việc cứu giúp những làng bị thiệt hại.

Quan Thượng Thơ Tài - chánh sẽ lấy một số 3000 đồng trong quỹ tiền trung-ương của ban Cứu-tế nam-dân gởi ra cho quan công-sứ Hatinh để lo phân phát cho những nhà nông-làng nhỏ bị mùa màng thiệt hại, nhưng sự cứu giúp ấy phải tùy theo sự thiệt hại lớn nhỏ của bọn nông-tang mà ra.

Cũng vì cái giá quan thuế nặng quá đó mà có 3 4 nhà máy huê-kiều phải đóng cửa và những tàu bè buôn của huê-kiều phải nằm ụ.

M. Cảnh cũng nói đến những sở hụi nặng nề mà cửa hàng huê kiều phải chịu trong lúc làm ăn bại.

M. Cảnh tỏ lời khen ngợi quan Thống-đốc là người hiểu cần bịnh của xứ nầy và đã làm được nhiều cái nhơn chánh đáng kinh phục. M. Cảnh có nhắc đến việc 1.800 người huê kiều ra mặt đóng thuế sau khi quan Thống-đốc Pagès cho miễn thuế cũ và công nhơ được thêm 50.000 đồng thuế thân của huê kiều.

(Coi qua trương 8)

Phòng thương-mại Huê-kiều tiếp quan toàn-quyền

Như tin chúng tôi đã đăng, chiều hôm thứ năm tại Phòng Thương-mại Huê - kiều ở Cholon có cuộc tiếp quan Toàn - quyền Robin.

Có nhiều nhà danh - vọng các giới Tây Nam và Huê - kiều đến dự rất đông.

Viên hội - trưởng Lưu-canh và viên thơ-ký của Phòng Thương-mãi huê - kiều đón tiếp niềm nở những người ở được mời đến dự.

Đúng 5 giờ quan Toàn-quyền Robin đến, có quan Thống - đốc Pagès theo sau đến tại Phòng Thương mãi huê-kiều thì bản đờn *Marseillaise* nổi lên và bài hát Tàu phụ vào để chào mừng hai ngài.

Sau khi ai nấy ngồi xong M. Tsé đọc bài diễn-văn của viên hội-trưởng Lưu-Canh tỏm tắc như đây.

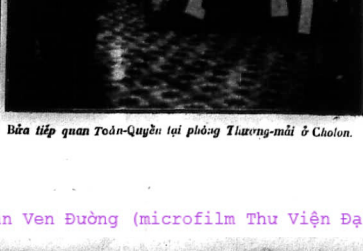
Trước hết M. Lưu - Cảnh cám ta quan Toàn-quyền đến dự cuộc hội-hiệp nầy của Phòng Thương-mãi huê kiều tổ-chức.

Sau lại M. Lưu-Cảnh nhắc đến sự lo lắng của quan Toàn-quyền đến cuộc giao-lân trên con đường kinh-tế ở giữa Đông - dương và Trung-quốc.

M. Lưu Cảnh cũng nhắc đến việc quan Toàn quyền đã thúc-giục M. Geneau sang Tàu để thương thuyết về cuộc thương-mãi của Đông dương và Trung quốc.

Đoạn, M. Lưu Cảnh tỏ bày những nỗi nguy hiểm khôn khổ về việc không hơn hành điều thương trước Hoa-Việt đã ký tại Nam-kinh hồi tháng Mai 1930.

M. Cảnh nhắc đến giá quan thuế quá nặng làm cho cuộc nhập cảng hàng hóa Tàu về Đông Dương phải bế tắc và làm cho Tàu phải đóng cửa lại, mà Tàu là cái thị trường tiêu thụ hàng hóa huê-kiều ở Đông dương nhiều lắm.



Bửa tiệp quan Toàn-Quyền lại phòng Thương-mãi ở Cholon.

Một người Nhựt đi bộ vòng quanh thế-giới đã đến Saigon

M. Shigeoshi Hijii là một vị thiếu niên đi bộ vòng quanh thế giới sau khi đi ngang xứ Đông dương ta từ Bắc vô Nam đã đến Saigon hôm thứ năm.

Hijii năm nay được 23 tuổi, thường mang cặp mắt kiến, khởi sự đi bộ từ nước Nhựt hồi đầu tháng Juin vừa rồi đã đi viếng miền Nam nước Tàu trước khi sang Đông dương, và va con tính đi bộ đến viếng nước Xiêm, nước Miến - điện, Ấn - độ, Á-phú-Nhãn và trở qua Âu-châu rồi về Âu-châu rồi mới dập tàu sang Mỹ-châu.

Va chỉ ở lại Saigon đây it ngày rồi đi Nam-vang Araya và sang Vọng-các.

Trận bão lớn ở Bắc-kỳ

Hai miệt Moncay và Tracoi bị thiệt hại nhiều

Trong đêm 1er Octobre rạng ngày 2 Octobre, ở vịnh Bắc-kỳ có trận bão lớn, làm cho hai miệt Moncay và Tracoi bị thiệt-hại nhiều hơn hết. Trận bão nầy, làm sụp nhà cửa ở Moncay và Tracoi rất nhiều, và có nhiều người bị thương. Nước biển dưng lên ngập hết hòn cù-lao Tra-coi làm cho sự thiệt hại lăng lên nữa.

Còn ở Moncay có mấy trăm căn nhà bị sụp làm cho dân sự phải thiếu chỗ ở. Các tòa sở của nhà nước cũng bị hư hao nhiều lắm. Con đường đi từ Moncay qua Tracoi bị hư, và cái đê ở Tracoi đắp theo con đường thuộc-địa cũng bị lở nhiều chỗ. Sở vô tuyến-điện bị hư máy phải ngưng vì ế. Có nhiều ghe xuống bị chìm.

Mấy quận Dam-Ha và Tiên-yên hình như it bị hư hao và máy miền ở gần tỉnh Quảng-yên cũng chỉ bị hư hao chút đỉnh mà thôi.

Cái cầu ở trên con đường từ Lang-Sơn qua Cao-bằng bị nước lụt ở sông Ky-kong ngập.

Ở Quảng-châu-Loan có mười người bị thiệt mạng ở Moncay người ta nói rằng tới 50 người chết.

Ở đây phải giữ luật chung của trường, lâu ngày thành quen đến bây giờ mấy trò ấy đường như không ai biết mình là người ở đồng đối qui tộc.

Sau hết, trường nầy tuy học phí cao giá hơn mấy trường khác song thiếu chỗ luôn, vì ai có con cũng muốn gởi cho học tại trường nầy.

— Thưa ngài người Việt-Nam chúng tôi có thể xin vào học trường nầy đặng chăng ? Ông đốc vừa nói tới đây thì chúng tôi ngạc lời hỏi.

— Đặng lắm, song chỉ chừng ba trò trở lại mà thôi, bổn trường đã hết chỗ, nếu như người Xiêm thì không vào đặng nữa.

— Thưa ngài, khi nầy ngài đã nói « lớp sáu là lớp có dạy về lịch-sử Á-Đông, và chỉ cho học sanh thấy những chỗ nhược điểm của các dân-tộc là, hầu tránh cái nạn xâm lấn của người Âu-Châu. Vậy dân tộc phương Đông yếu về chỗ nào ?»

Ông Đốc suy nghĩ một hồi rồi nói : « Nay giờ chúng ta lấy tỉnh chí khách mà dài với nhau ; lúc nầy lại khác, câu chuyện đã vào đốc, nên xin lỗi ông, cho tôi đang giải bày :

« Việc đời chắc có lẽ tôi đăng nhiều sự kinh nghiệm hơn ông ; với cái tánh chí khách khí nầy, nay tôi xin đổi lại làm tỉnh anh em, đăng thuật đoạn nầy thì có ý vị hơn, tuy phận ra nước Việt, nước Xiêm, song dầu địa vị tuy có khác mà cảnh ngộ cũng như nhau.

Xét về mặt ngoài, tệ quốc đây hơi có phước hơn qui quốc : song vẫn còn bị dựng vào hàng nhược tiểu. Trong câu chuyện chúng tôi nói đấy, vì làm lục sự đề đặt không ngăn nổi được tỉnh cảm, nên tôi xin khuyên ông, khi ra ra khỏi trường nầy, nhứt là lúc ông trở về qui quốc, như thứ thuật lại cùng anh em, hay là viết bài đăng báo, ông nên cẩn nhắc thật kỹ và thận trọng cho lắm mới đặng.

Dạ, tôi rất cảm ơn ngài, những lời ngài chỉ giáo thật là qui vô giá ! Còn điều nữa mà khi nầy ngài đã nói, các vị giáo-sư cũng hay lấy bằng cớ những nước láng giềng, để làm tài liệu đang chỉ cho học sanh, trong ấy có tên nước Việt-Nam của chúng tôi chăng ?

— Có lắm, tôi đây làm Đốc coi trường và chuyên dạy học sanh về khoa lịch sử, mấy nơi bên qui quốc như Hà-Tiên, Châu-Đốc là chỗ có quan hệ tới lịch sử của Xiêm, thì tôi có đến khảo sát nhiều lắn.

— Thưa ngài mấy lần ngài qua Hà-Tiên Châu-Đốc đăng khảo sát thì kết quả đăng điều chi không ?

— Không kết quả chi cho lắm vì khi xưa binh tình của Xiêm, qua đó đóng it lắn rồi về, nên không con thấy di tích cả.

— Thưa ngài, khi ngài nói qua tình thế của tệ-quốc, thì ngài có thể bi dăng sự cảm giác của học sanh chăng ?

— Điều nầy thì tôi không muốn nói nơi, nêu ông còn ở tại Bangkok đây lâu, thì tôi xin để cho thời gian nó trả lời. Hồm rày có lẽ ông đã thấy rõ tình thế của những người Việt-Nam cũ và người Việt-Nam mới, chính ông chắc cũng gặp đặng người đồng bào của tôi đôi với ông.

(*Còn nữa*) **Lưu-vĩnh-Định**

SỰ GIÁO DỤC ở nước Xiêm

Đi viếng trường Trung-học Vajiravuth

II

Thường khi, tôi hay lấy gương những nước láng giềng đặng làm tài liệu để dạy học trò.— Lớp bảy thì nhà trường mới dạy cho học sanh về lịch sử Hoàn cầu.

Lớp tám thì học ôn lại hết các bài vỡ từ lúc vỏ học, tới thi ra trường.

Đây là tôi thuật qua máy đều trọng yếu trong chương trình, ngoài ra học sanh Xiêm còn học thêm những khoa cách trí, toán pháp v.v. Còn môn Thể thảo cũng liệt vào chương trình của trường. Mỗi ngày từ bốn giờ rưỡi chiều, học trò tập cho đến năm giờ, rưỡi mới nghỉ đi tắm. Mỗi ngày chúa nhựt học trò lại điền chung lại một lần.

Trường tôi hiện nay có bảy cái sân đá banh ; bốn cái sân dành tennis, hai sân cimenl, hai sân cỏ và một hồ bơi lội, mỗi tuần lễ học trò tập hai giờ Jiu-Jitsu.

Về cách sanh hoạt, thì học sanh hễ thấy đều ăn ngủ tại trường, đề lắt nữa tôi sẽ đưa ông đi xem nhà ngủ và phòng ăn cơm.

Còn thứ bực của chu me học sanh, về điều nầy thì thầy Đống bảo của tôi, đều sẵng tin đạo Phật, nên tinh thần thì không phân giai cấp, bởi vậy con người ở cấp nào trong nước đều đặng thong thả vào học trường nầy. miễn là học phí phải đóng đủ như luật trường đã định. Tuy vậy, trường nầy đường như để riêng cho con nhà giàu học mà thôi, lắt nữa ông đi coi rồi sẽ biết phi lẫn của nó nang lắm, một học sanh mỗi năm phải tốn ít nữa là hơn tám trăm Ticaux khi tôi ở Bangkok 113$00 đồng bạc ta đổi đặng 100 Ticaux. Về khoản học phí nầy Chánh phủ chịu một nửa, còn phần nữa thì cha me học sanh phải đóng ; như vậy thì cha me học sanh it nữa phải là người có tiền mới có thể chịu nổi số bạc nầy, hiện nay, trong trường có tám học sanh là người trong Hoàng-phái. Tuy các trò ấy là bực vương tôn công tử, song vì vào

Hai người Moncay bị lụt ở Bắc-kỳ

Trong đêm 1er Octobre rạng ngày 2 Octobre, ở vịnh Bắc-kỳ có trận bão lớn, làm cho hai miệt Moncay và Tracoi bị thiệt-hại nhiều hơn hết. Trận bão nầy, làm sụp nhà cửa ở Moncay và Tracoi rất nhiều, và có nhiều người bị thương. Nước biển dưng lên ngập hết hòn cù-lao Tra-coi làm cho sự thiệt hại lăng lên nữa.

Còn ở Moncay có mấy trăm căn nhà bị sụp làm cho dân sự phải thiếu chỗ ở. Các tòa sở của nhà nước cũng bị hư hao nhiều lắm. Con đường đi từ Moncay qua Tracoi bị hư, và cái đê ở Tracoi đắp theo con đường thuộc-địa cũng bị lở nhiều chỗ. Sở vô tuyến-điện bị hư máy phải ngưng vì ế. Có nhiều ghe xuống bị chìm.

Mấy quận Dam-Ha và Tiên-yên hình như it bị hư hao và máy miền ở gần tỉnh Quảng-yên cũng chỉ bị hư hao chút đỉnh mà thôi.

Cái cầu ở trên con đường từ Lang-Sơn qua Cao-bằng bị nước lụt ở sông Ky-kong ngập.

Ở Quảng-châu-Loan có mười người bị thiệt mạng ở Moncay người ta nói rằng tới 50 người chết.

Người chồng cũ của mụ Hanau mới chết

Paris. — Lazare Bloch, người chồng cũ của mụ Hanau, đã bị trốc nã nhiều phen vào một lần với mụ Hanau, mới tắt nghỉ vì bịnh bí huyết, năm nay va được 48 tuổi.

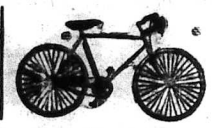
Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

Trời nóng nực, hay sanh ra bịnh nóng lạnh, bịnh ban. sống có thuốc Thối-nhiệt-tán nhà con Bướm Bướm, thì khỏi lo chi hết — Trẻ nhỏ hay nóng mình dùng càng hay lắm.

Thối Nhiệt Tán

Đại-quang Dược-Phòng 27 Bd Tổng-đốc Phương Cholon téléphone 19

LỊCH SỰ NHẸ NHÀNG CHẮC CHẮN



Chỉ có hiệu **ALCYON**

LÀ TỐT HƠN CẢ CÁC THỨ HIỆU KHÁC

Mua xe phải coi cho kỹ xem lại và xe gây hàng bên nầy. Mới lại : Nhiều thứ xe và sườn xe hiệu thường. Giá thật rẻ ! ! !

Đồ đồ phụ tùng và giày sên BRAMPTON.

Có thợ sửa và sơn rất thiện nghệ

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ

PHẠM-VĂN-BẢO

5, Rue Carabelli, 5 — SAIGON

(sau hàng Catfort đường Catinat)

TISSUS EN TOUS GENRES

TRINH PHUC-LOI

FONDÉE EN 1896

7, Rue des Cantonnais,

(TONKIN) Phố Hàng Ngang, HANOI

Đủ mặt hàng TƠ, LỤA, VẢI

«NỘI-HÓA»

Chuyên môn bán

Contre-remboursement

khắp các nơi

Quý khách muốn biết giá hàng và mẫu hàng xin gửi thơ về định theo timbre poste để trả lời.

LỜI RAO

TẠI MUỐN MỞ RỘNG PHÒNG CHỮA BỊNH NỀN ÔNG

DOCTEUR PHANG MISSAO

đã dời phòng chữa bịnh đó qua đường Lareynière, số 65 và 67 Cholon (ở đang sau bót chánh).

Chuyên nghề đóng sách đủ kiểu và làm hộp băng carton

Giá rẻ — Làm khéo — Lãnh liệm

P. Ng. - văn - Châu

422 Boulevard GALLIENI — SAIGON

(en face de l'Ecole Primaire de Cầu-Kho, (1071)

PHỞ

Mới sửa lại, rộng rãi và sạch sẽ, giá thiệt rẻ từ 19$ sắp lên.

Xin đe nơi nhà hội Vạn - quốc Tiết-kiệm số 26 đường Chaigneau Saigon

Bán gấp

— Một cái Renault 6 mã-lực 6 chỗ ngồi; áo nệm, mui và 5 vỏ mới — Máy chạy, tốt— Giá rẻ 280$

— Một cái Chenard Walcker 7 mã-lực — 5chỗ ngồi — Bộng rất lẫu. Mui mới— 4 cái cổ mới— 2 vỏ secours — Kèn hơi bscsh— Đẹp chạy— máy tốt.

Giá: 500$

Do nơi: 99 bis Lagrandière Saigon

TỪNG LẪU CHO MƯỢN

Cho mướn một từng lẫu (tức tầng) tại chỉ - nghánh hãng save Việt-Nam, 148, Rue d'Espagne, số mới Saigon.

Muốn mướn xin hỏi tại hãng Savon-Việt Nam, 40, Quai de Cambodge — Cholon. (1157)

Cần dùng một người thiệt biết đóng sách và làm hộp carton. Xin đe nơi bác quán (1050)

CLINIQUE DE SAIGON

Docteur LÊ-HƯNG-LONG de la Faculté de Paris

93, rue Pellerin, SAIGON

Kể từ ngày 1er Octobre 1934, PHÒNG KHÁN BỊNH của Docteur LÊ-HƯNG-LONG sẽ dời lại đường Pellerin số 93, là nơi người mới lập một đường đường tư, hiệu là CLINIQUE DE SAIGON.

Tại đường đường nầy có phòng khán bịnh riêng để tiếp thân chủ hằng ngày như thường lệ, có nhiều phòng để nuôi bịnh và bão sanh, sắp đặt theo kiểu kiêm thời. Mỗi phòng đều có đường ressort, tủ kiên, divan, bureau, lavabo. bồn tiêu hay là douche, sạch sẽ, khoản khoát, cao ráo, mát mẻ và êm tịnh. Có phòng mổ xẻ và đã khó, có chỗ riêng để thử máu và kiểm các vi trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng. — Sự ăn uống đúng vệ sanh.

Docteur LÊ-HƯNG-LONG

De la Faculté de Médecine de Paris

Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie

Ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris

CHAUSSURES NAM-NAM

Chế tạo, đo đóng, đủ thứ kiểu mẫu giầy và Sandales An-thời, tây theo ý quý khách. Thợ khéo, đang rủ tối tân.

Các thứ da màu : đẹp bền giá hạ

ooooo Nhận sửa các thứ giầy ooooo

Bán sỉ lẻ đủ thứ Légumes DALAT và hột giống : cải mo, bông tại Pháp Quốc mới lại thiệt tốt

Café grillé, đường sirop v..v...

157 rue d'ESPAGNE (gần chợ lớn)

Saigon — Téléphone : 794

Saigon

Sở viên chức bưu điện Pháp được bổ sang Đông dương

Paris. — Quan-bao ra bữa 2 Septembre có đăng đạo nghị định về sổ viên chức Pháp nghạch bưu-điện được bổ sang Đông-dương. Số viên-chức ấy gồm như dưới đây :

Một viên tổng-thanh-tra, làm giám-đốc bưu-chánh một xứ nay làm giám đốc dân số.

Một viên kỹ sư thương hoà, một viên thanh tra và ông cấp kỹ sư.

Chín viên thanh-tra.

Bốn viên chủ-sự giám thép hạng ba.

Năm viên vừa tham tá chánh ngạch sửa thành là thường.

Một viên kiểm soát chánh nghạch.

Sáu viên kiểm soát.

Ba viên kiểm soát chánh nghạch kiểm soát các sở may điện,

Ba viên đốc công.

Cũng vì ông thần mon

Tên chú Sadjivi Balaurotti ra vô tòa án công lý như chỗ đi chơi thường. Từ mùa tới giờ ra by 8 cái án vì say sưa nằm đường rồi. Nhưng vì ông thần men cũng còn vân vít và nên khi ra tới thì ra cũng uống rượu nữa.

Cách đây 3 năm tên Sadjivi Balaurotti cũng say nữa, cũng lăng lét ngoài đường nên bị linh bắt. Tên chú nầy không kể pháp luật là gì hết, chưởi đủ mấy chú linh. Dẫn về bót, tên chú nầy bị giải ra tòa về ba tội : du hí, say sưa và nhục mạ cảnh sát..... Tên chú nầy, về khám lớn lần nầy là lần thứ mười rồi, mà không hiểu sau nầy nó có chừa hết hay không?

Cái nạn nghèo khổ càng đi tới

Hai cái ổ thí ở đường Paul Blanchy. Vừa rồi ở đường Paul Blanchy, chỗ góc đường Nguyễn-văn-Thượm, người ta tìm được thi-thể của tên Nguyễn-văn-Tiến và một cái nữa của tên Huế-kiều A Xây chết đói giữa đường. Linh lợp tức chở hai cái tử thi ấy vào nhà thương.

Đường đi Phanthiết về Saigon bị mưa ngập hư.

Quan chánh-sứ ở Phanthiết cho tin cho quan thống đốc Nam-kỳ hay rằng vì mưa lớn con đường quan lộ số 1 Saigon-Phanthiết, vì mưa nhiều quá và tại nước ngập ở cây số, 935, nên đã hư lỡ cách Phanthiết 55 cây số, và khúc đường bị đổ đó phước bề d

Giá nhà và tăng tiền đất lên

Hình tế càng ngày càng không hoảng, mấy thầy làm việc càng bị sụt lương nên không dám mướn phố mắc tiền ở Saigon, nên phần nhiều họ chạy về Phú-nhuận, Gindinh hoặc ở Phú-thọ kiếm mướn một miếng đất nhỏ đặng cất nhà đủ ở.

Lác đác chỗ có cho mướn rất rẻ lắm nhưng khi coi nhà xong ở được cách chừng vài tháng thì bọn nó lại tăng giá, tới lên vì bọn nó biết rằng những người không thể đời nhà đi đâu được, vì phải tốn kém nhiều.

Vụ Pen-Ca bị chém ra trước quan biện thẩm

Người Huế-kiều tên là Pen-Can chủ quán cơm-đi cất tiệm hoả ở đầu tàu, hôm ngày 30 Août rồi lãnh linh bị bọn đu-cân chém 5 lát dao nơi đầu.

Pen-Can bị trọng thương nhưng nay đã lành mạnh rồi. Cứ xem mấy vết thương nặng của Pen-Can thì đủ biết tên hung thủ sẽ có tội Pen-Can. Nhưng không ai hiểu cái nguyên nhơn thù oán nầy ra sao.

Trong ngày Pen-Can bị chém đó thì linh cảnh sát bắt được tên Khanh dit Ký là kẻ chánh-phạm trong vụ chém Pen-Can. Tên Khanh dit ký khai hết mọi việc và rõ các nguyên do khiến cho xảy ra vụ chém Pen-Can. Nhưng, xét trong lời khai của tên Khanh thì không có vẻ cái lẽ gì đủ dụ dỗ đến nỗi phải có sát Pen-Can.

Con Pen-Can thì khai rằng người ta muốn giết cha là chuyện trong gianh mối với ai thì nó không hiểu, Quan-sở thám cho linh bắt nhiều người trong đó có tên Ba-Lâu là người chỉ đất vụ án mạng nầy có lẽ ký vụ em nó là Nguyễn-văn-Hai chủ động.

Tên Nguyễn-văn-Hai cũng đã bị bắt rồi.

Sau hết có tên Trần-văn-Nhiều là tay mã cửu hai Lau cũng bị bắt luôn người ta nghi cho tên Trần-ba-Nhiều là người sắp đặt ra việt nốt Pen-Can và sai khiến người khác thi hành.

Hiện giờ quan dự thẩm đang tra xét cho ra kẻ sắp đặt vụ ám mưu nầy như người ta đã biết thì kẻ chủ mưu chính là tên Hoa kiều buôn bán lớn.

Cholon

Sang đoạt 40 đồng

Vừa rồi, tên huê kiều Trần-Hoang 34 tuổi sang đoạt của một ông già 70 tuổi ở Cholon một số bạc 240 đồng. Tự hồi ấm được tiền đến nay, tên huê kiều đó cắm cao bay xa chạy, nhà chuyên trách chưa bắt được.

Luc-Tinh

BENIRE

Ăn trộm lông quạ

Đem 2 trứng một 5 Onyotre. 1934 tại chân [illegible] cho Giồng Luông có xảy ra một vụ ăn trộm.

Nguyễn Nguyễn văn-Kính là người Bắc-kỳ có tiệm buôn bán tại chợ Giồng Luông cách 6 năm nay. Rải trăng khi ngon giấc có bọn đạo-tặc nào vô khiến thùng vải và lấy một số bạc khá to. Nhà tên Nguyễn-văn-Kính ở khít vách với linh dõn mà bọn đạo tặc không kiêng nể gì hết.

Cũng trong đêm ấy tiệm thuốc bắc Thoại sanh Đường cũng bị cạy cửa nhưng chú hay chàng nó bỏ đi mất, trong chau thành đến được không đăng tỏ, vì linh ngủ bo thỏ, nên bọn đạo tặc mới hoạt động tại đây.

Mục Kiền

LONGXUYEN

Đường Long-xuyên qua Châu-đốc

Còn đường số 48 đi từ Long xuyên qua Châudoc cách Châu-đốc 3 ngàn thước nước ngập từ 25 phân đến 30 phân tây bề sâu, người ta đi không được vì xe cộ khó chạy.

THAVINH

Thầy chùa đi khỏi ăn trộm vào khuân đồ

Đêm 2-10 vào khoản 12 giờ khuya có mấy ông sải mặc đi tụng kinh cầu an cho bổn đạo quan dạo lúc vào chùa Phước-lưu ở tỉnh đường Tiền-cần khuân cả tô canh, chậu đồng hồ và g phục gia đăng 12 đồng bạc cùng mấy cho mấy ông sải, họ về kịp, không thì quân trộm đã cạy ủ lấy hết đồ đạc trong chùa.

Một vụ mất trộm

Cũng đêm 2-10 vào khoản 1 giờ, M. Dân làm giáo viên trường nữ ở tại đường Saiceli, bị quân trộm cạy cửa sổ vào nhà ăm một số bạc 11p 3$ để trong tủ áo treo trên giá và 3 cái áo dài giá đáng 10p.

Minh-Cảnh

Bạc-ky

Từ thi chứa ai ?

Mấy ngày rồi người ta có gặp trong hang đá ở Tam Thanh (Lang Sơn) một cái tử thi của một người bỏn xứ mập mạnh lối chừng 30 tuổi, người bị chết nầy mặc ở ngoài một cái áo hàng mỏng đen và cả ở trên mình thì mặc đồ vấy trắng và thêu cái chữ hiệu B. C. H.

Có bót ở Lạng-sơn hay được lập tức đến làm án kết vào chỗ thấy người mạng bạc đến nhận thường. Thầy thuốc khán nghiệm tử-thi thì thấy trong bao tử một thứ nước đen nhớt và có thứ màu trắn lẫn vào. Có lẽ đó là một vụ ám-sát nên nhà chuyên trách đương lo trác nã thủ phạm.

Savon Việt-Nam tốt hơn hết

Thuốc PHONG-TÌNH hiệu ÔNG-TIẾN

DÁM LÀM CAM - ĐOAN

Khắc các chứng bịnh sang tộc về phong tình, qui ngài dùng hàm thuốc rẻ tiền mau mạnh nó lại hai cái đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc nồng không dám nhắc nếu tôi nhắc thì sợ rằng sưng nướu cần mất vào theo bao tử rồi thì gì mửa, càng phát bịnh nhơn đã đầu rồi thì mạnh liền không ít lâu trở lại si gốc độc cần lưu truyền trong ngũ tạng. Hễ thức khuya làm công chuyện mệt dầu cho mạnh thế nào cũng trở lại độ là bịnh lâu năm) bịnh hịnh nhơn nong nóng lạnh lạnh lay chơn nhứt mỏi đau xương sống đau thắt ngang lưng đau rang nơi ngực, đường tiểu ra như sợi chỉ hoặc muốn đi tiểu ở đâu thì đi. Lâu ngày hai cho lành mạng mang khỏi cho thế nhi. Đồng bào ai đi đau nhâm mấy chai nay bịnh trên đây mới phải hay là đau lâu mới nặng hay nhẹ thế mấy đáng thuốc SƯU ĐỘC BÀ

ỨNG HOÀN CỦA HIỆU THUỐC ÔNG-TIẾN Trong it ngày sẽ thấy rõ tài thuốc ông tôi gốc độc ra được tuyệt chẳng sai cùng không hai sanh đau. Chữa bịnh hịnh nhơn. Gan đau. Trên gan người không nói một, Mỗi hộp lớn 50 viên năm ngày.

Có bán tại các nơi đại lý thuốc ÔNG-TIẾN ở xa gởi lãnh hóa giao ngân lo

Nhà thuốc ÔNG TIẾN

Annam Dược Phong

34 bis Rue P. Blanchy prolongée

PHU NHUAN — SAIGON

CÙ-LÀ NAM-VIỆT

Chế tại Hà Thành

Bán rao hàng mỗi hộp 3 xu

Hiệu Minh sơn Hanoi đã chế ra một thứ Cù-là đề hiệu CÙ LÀ NAM VIỆT, tri được bá chứng giá mỗi hộp từ 0$08 — 0$06— 0$10— 0$20.

Tại Nam kỳ mua sỉ xin lỗi do nơi hiệu NGUYỄN THỊ KÍNH Saigon

MỸ - LỢI

Chuyên bán đồ cho trẻ em 48, Rue Vannier, 48

CHỢ CŨ — SAIGON

Mới lại rất nhiều kiểu nón, áo và vớ bằng laine để trẻ em bận lạnh và nón rơm.

Có bán các thứ chỉ laines hiệu Pingouin, Irrétractil, Eolienne, The Big Sister, La Redoute, Rêve d'Ange, Câble Mérinos, Eve, Zéphyr Le Tigre, Au Bonheur des yeux, Royalty, v. v...

Các thứ chỉ hiệu D. M. C.— Mền laine và coton.—Đồ dùng của hướng-đạo, và nhiều thứ hàng tạp-hóa khác.

MỚI LẠI

LAINE 2 FILS ĐỦ MÀU

và [illegible] HÙNG THÊU

Mấy ở nơi nào lẻ tại hiệu MỸ - LỢI

TUSSOR 1934

TƠ RỪNG

ẢNH HẠNH PHƯỚC

Nhứt hạng đủ thứ bông

NHÀ TƠ LỤA

29, Rue Vannier, CHỢ CŨ — SAIGON

LỤA NHỨT HẠNG

LỤA LÈO

20 điếu thuốc

Cigarettes COFAT

Quí vị nào hút thuốc « COFAT » chẳng nên quên rằng hãng BOY-LANDRY đổi mười bao không thuốc « COFAT » một gói nguyên hai chục điếu « COFAT ».

Hay là đem những chỗ kể sau đây:

Ở CHOLON : Tiệm TRINH-LE-SANH — 350 rue des Marins
Ở SAIGON : Tiệm THIEU-THANH—6, Amiral Courbet (Chợ-mới)

Giới thiệu dùm

Nhà thuốc NAM-THẢO ĐƯỜNG của y-sĩ Nguyễn-văn-Bảo, ở đường Amiral ROZE số 38 (ngan chùa Bà-Đen) Saigon, có phòng coi mạch cho toa, hoặc cho thuốc trị bịnh như : thương-hàn, cảm-mạo, ban sa các chứng, cùng phụ-nữ kinh kỳ biến bịnh phần nhiều. DƯỢC ĐÁO ÁC BỊNH TRỪ, nếu thấy chịu cho thuốc. (1909)

Films chụp hình hiệu

LUMIÈRE

là thứ film rất tốt, muốn chụp giờ khắc nào cũng được

LUMICHROME

Có thể in ra những bức hình phóng đại rất to.

Thuốc điếu hiệu TAM KỲ.

Thuốc hút không khó cổ, mùi thơm giá thật rẻ

Cie INDOCHINOISE DES TABAC
17 Bd Kitchener SAIGON

Hỡi đồng bào !

Bớ người ta, Bớ người ta ! coi chừng con truyền-nhiễm nó bay về nhà (là microbe)

Bịnh ho là bịnh rất nên nguy hiểm, bởi con truyền nhiễm nó bay vô phổi làm ho. Bản đầu tưởng là ho gió, tới chừng dóng ổ làm hang thì thành ho lao, ho tổn, riêng khó mà điều trị kéo nó ra. Nếu người có bịnh ho kiếm Con Ve để trị nó sẽ bay ra trong nháy mắt, chớ chẳng thuốc chi nó sợ bằng. Chỉ sợ Con Ve của DI-SANH ĐƯỜNG, ở đâu đâu cũng nghe tiếng khen ngợi. Hiệu Con Ve trừ nổi con truyền nhiễm rất đại tài, vậy ai có ho nên kiếm Con-Ve đem về để trong nhà như thử có ông thần microbe độ mạng, không thứ nào dám bay vô nhiều hai con người một cách trở tay.

Giá viên lớn 0$20. Giá viên nhỏ 0$10.

Trữ bán khắp nơi Sare Cuniac Huỳnh-Long chợ Saigon, Phan-văn-Giác Coiffeur Chợ-đũi, Lê-khoa-Tử 99 rue d'Espagne, Thái-Sanh 371 Paul Blanchy, Trần-Minh 40 rue Vassoigne, Tân-Phát 125 Albert 1er, Nguyễn-văn-Điều Papeterie Gladinh, Nhan-Hóa-Tân Mytho, P. Van-Vỗ-Van Mytho. Nguyen-thi-An Coiffeur en face Marché Mytho.

Cần dùng Đại-lý phải thỉnh chơn. Mau sẻ có lời nhiều. Bổ nơi :

Di Sanh Đường
153 rue de Verdun, Saigon en face du marché Chợ-đũi

Savon Việt-Nam tốt hơn hết

MAU MAU
KÉO HẾT
ĐÃ CÓ
CATALOGUE MỚI

về các kiểu giấy FANTAISIE của quý ông, và các kiểu giấy KIM THỜI của quí bà.

Nên biên ngay thơ về lấy.

Sa trữ 15-4-31 tới 5-5.

Vên ngựa toàn bộ da hạng nhứt chỉ có **16$00**.

PHONG-TAI
43
RUE DES PIPES HANOI
(1127)

Văn-Uyển

Người qua đường

Quanh phường phố ồn ào tấp nập
Bỗng thấy ai cốt cách mặn-mà
Rẻ càng một mảnh hồng hoa
Đai tang thủ biếu đáng đà kính yêu
Bàn tay ngọc mỹ miều xoay trở
Mạnh áo xiêm rực rỡ đường thêu
Gió sen thoản thoát yêu kiều
Khiến ai dường cũng phải liêu vì tình
Khoé thu ba long lanh đôi giọt
Đẹp nghiêng thành vì thứ vì duyên
Bông mà phúc đã xa tiên
Bắt lấy thêm tội hướng nguyệt lạnh không
Hỏi Hoa Khôi, thấn lòng chẳng tá ?
Vừa thấy nhau mà đã xa xuôi
Bây giờ gốc bể chơn trời
Bao giờ lại gặp được người hôm nay
Cách ngàn trùng biết chầy tay kịp
Một tấm lòng đăng đẳng vì ai
Ai ? Nào ta biết là ai ?
Mà ai cũng chẳng, biết người tình chung

Hồi hoa khôi thấn lòng chẳng tá ?
Vì ngày kia biết cả đôi bên
. . . . . Mon nước phì quyền

Nguyễn-thế Xương
Chozep. (Mocây)

Tự thán

Kỳ nhứt

Buồn thân thất-sở, ruột tơ vò
Học ít xin làm chúng chẳng cho
Thời đợi cạnh-tranh tiền với bạc
Lượng không túi vẳng chịu nằm co
Áo cơm đã sẵng anh toan liệu
Vật dụng chi xài cứ mặc lo
Tấn phận lên rồi còn bù mốn
Đường đời ghình gặp phải lần mò

Kỳ nhì

Lần mò bước một chốn trần ai
Nợ nước ơn nhà gánh nặng vai
Ôn trọng mẹ cha tình dưỡng dục
Lời thề non nước dạ chẳng phai
Tuổi gió lần lần hoài trong như gió
Năm tháng mau mau tợ en bay
Hai chữ công danh đừng trên mặt đất
Nào ông chưa chắc chắc công cay

Kỳ ba.

Giác cay ôm chịu thảm vài tuồng
Quanh nghĩ cuộc đời tuy luẩn luôn
Nhàn thơ xa vương trên bể khổ
Hữu lòng âm đẳng bước qua trường
Tủi cơm đành chịu cam cho phận
Vá áo đã là mạng chẳng nhờ
Cảm bấy phiếu đời đâu hoá biến
Nỗi lòng ta nàng mới sầu luon

Kỳ ba

Sầu luôn bán bộ trót canh chầy
Vì chưng bước mình mới đến đây
Nợ chốn phồn hoa người bận nữa
Thị thuyền đò hỏi tợ lắm thay
Mượn tay thi mượn trang giúp
Ta mượn người riêng nước non này
Trăm bảy ông xanh chi có lẽ
Anh hùng lắm lúc đại trò lạ

kỳ ngoại

Đại ngày mang, học số vô đoan
Cảm chịu cho thân phận lỡ làng
Giờ tập ngữa nghiêng cười lẫn khóc
Nam sơ nữ ái thỏ cùng than
Tử sanh giấc mộng, không phânh tỉ
Sông thác đành liều với thời gian
Dầu chết tỉ cũng là tiếng ở
Nước non ôm chặt trong vòng
Thiệt có Nữ
(N.N.X.)

Ông Thần hộ mạng trẻ con xuất hiện

CHUYỆN LẠ

Đờn bà Annam, phần nhiều, người ít học, ở chốn thôn quê, rủi bịnh, bỏ con đau, thì sầu đông, kêu cốt, kỷ bán cho đồ áo, ông Vải. Một đến nhỏ có chứng ban nóng lạnh, lở đỏ, buồn bã, hay khóc đêm đi mồ hôi trắng, là một chứng bịnh rất độ dang, không phải chuyện thường đâu. Là mà hết. Bịnh ấy chỉ tốn 0$12 liều mua cho được ông Thần hộ mạng nó là : Thuốc Ban (CHỈ LINH TÁN), Vì (Chỉ-linh tán) nầy Nó cứu hay, ai cũng cho nó là thuốc Tiên là vị thần hộ mạng cho trẻ con. Bịnh Ban, nóng lạnh dầu nặng nhẹ thế nào uống nội trong 3 gói là cùng. Ban có lệ ra đầy mình, và chứng ban nóng lạnh không còn tái lại. Khắp cả Đông Pháp có trên 300 nhà Đại lý bán thuốc nầy. Các tiệm thuốc, chợ nhà buôn các gare xe điện có bán Saigon trữ bán rất nhiều nơi tiệm cô Ng-thị-Kích, Chợ mới, và tiệm Alphonse Đông. Mua xỉ lời nhiều, đã mau ;

NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG
boîte postale N° 63 SAIGON
Giá mỗi gói 0$12

BỊNH HO

AI CÓ BỊNH HO MÀ CHƯA GẶP THUỐC

Bịnh ho là bịnh rất nguy hiểm ban đầu ho gió, không điều trị thành ra chứng ho lao. Người có bịnh không lựa thuốc hay mà dùng, thì nguy hiểm cho người bịnh. Như thuốc ho (thuốc-bùi) từ Nam chí Bắc, ai cũng nhận là một thứ thuốc ho hết sức hay trị ho gió, ho phong, ho tắc tiếng, ho cảm hàn lâu ngày. Giá mỗi gói 0$10. Tại nhà thuốc cô Nguyễn thị Kính chợ Bến Thành, các tỉnh đều có mua mối và bán. Mua xỉ lời nhiều lắm.

NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG
boîte postale N° 63 SAIGON

Thiệt hay giả

Vì có kẻ thấy thuốc SƯU BỘC BÀ ỨNG HOÀN hiệu ÔNG TIÊN gồm trị các chứng bịnh phong tình thế hay ai dùng cũng đặc bịnh hoàn chạy một cách mạnh mẽ, kẻ ấy đem lòng ghanh ghét nói với nhiều người rằng bức thơ của ông Trần-văn-Kịp ở Marseille khen tặng thuốc Sưu độc hiệu Ông Tiên đó nhà thuốc làm giả, cho rằng bên Pháp không thuốc nào hay trị bịnh phong tình hay bao. Vậy nhà thuốc Tiên tỉnh cải Pépinière compte cần nhà thơ Marseille và cái réception gồm thuốc ở nhà Tân đưa cho kẻ ấy biết thiệt hay giả và chỉ rõ ấy thiệt thiệt rằng : thuốc Ông Tiên đem ám cam đoan với thầu chủ

RÈGLEMENT DE COMPTE

d'un envoi contre remboursement

Le destinataire a pris livraison ou a refusé de prendre livraison (1) de l'envoi auquel était jointe la présente déclaration

Le montant de l'encaissement soit _____ _____ est représenté, sans déduction de frais ci-après détaillés, par le mandat postal ou télégraphique (1) ci-inclus

Droit d'encaissement.
Taxe télégraphique
Droit de commission
Mandat (1) { postal n° / télégraphique n°
Total égal au montant de l'encaissement

Timbre à date

mà dùng thuốc SƯU BỘC không bớt bịnh không lấy tiền. thì bớt chắc thuốc nay giả tôi nào chẳng phải người mình không có thuốc trị bịnh phong tình một mình quyết đức cho nhiều bịnh theo bịnh tổng ở các được địa Pháp Hàn được nó ấn hành khắp cho bổ-ổ biết luôn.

(1.1.0)

14 năm

VÕ-ĐÌNH-DẦN

danh tiếng

Đại - Dược - Phòng

323 Rue des Marins—Cholon

Phân-cuộc : 118 rue d'Espagne Saigon (Có Đạt-lý khắp nơi)

Một thuốc thần, trị DI-TINH, MỘNG-TINH, HUỘT-TINH, không bao giờ làm ngăn uất tinh-quản, sát tinh-trùng không làm người uống bị liệt-dương, tuyệt tự.

THẦN - HIỆU - CỐ - TINH - HOÀN

Ba chứng Di-tinh Mộng tinh Huợt-tinh, ai đã mắc phải cũng đều biết duyên cớ một cách rành rẻ. Vậy xin khỏi cắt nghĩa từ bịnh cho quá rõ ràng. Vì e làm bực mình người có bịnh ấy và phạm tội cổ động gián tiếp cái chuyện có hại cho đám trẻ tuổi xuân xanh.

TINH, là món cần nhứt trong thân con người. Được sức khỏe, được sanh con nối dòng, đều nhờ nó. Có người gọi nó là « dầu trường sanh »

Nếu vô cớ, hoặc cố ý làm, hoặc vì mộng-mị mà TINH hao mất thường thường thì con người lần lần phải bị nguợc, mà sự bị nguợc nầy lại nặng gấp mấy sự bị-nguợc bởi sắc dục quá độ.

Ôm xanh, con mắt sâu có quầng đen, đau lưng, mỏi tay chơn nhức gân, đầu chân-vấn mệt hồi hộp, bẩn thần lẫng trí, hay rầu buồn, ngũ không thẳng giấc, đau mỏi hay bồn xương, nhức hai nhượn cẳng, ăn uống chậm tiêu, đều là những chứng hường có của người bị hao mất TINH.

Căn phải điền-trì tận nguyên-nhơn, để lâu lắt thành lao khó trị.

Thuốc THẦN-HIỆU CỐ TINH HOÀN nầy đã thí nghiệm nhiều hồi. Uống mấy ngày đầu thì bớt lần, uống liên tiếp trong 20 ngày thiệt dứt.

Thuốc CỐ TINH HOÀN nầy vào trong mình thì vừa bổ thận vừa sửa lại bổ âm nang, không làm kém Tinh, nất Tinh, sát hại Tinh trùng, đặng cho Tinh không ra nữa. Vì như thể là làm cho người uống nó tưởng hay mà kỳ thật là làm hịnh nặng thêm. Người sẽ bị liệt dương, tuyệt tự.

Thuốc cổ tinh rất khó bào chế, chúng tôi có đủ khí sự chuyên môn nên dám chắc thuốc THẦN HIỆU CỐ TINH HOÀN nầy đúng sức hay.

Giá 1 hộp 6 hoàn bao sáp 1$00

Một thứ thuốc riêng cho đàn ông lớn tuổi có chứng « Mộng-tinh », « Đa-dục », « Đa-thê ».

(Thuốc lạ nhứt chưa có ai chế được)

BẢN - LONG - CỐ - BỔN - HOÀN

Thuốc nầy chế riêng cho đàn ông từ 35, 40 tuổi sắp lên. nghĩa là tuổi đã từng trải mùi đời, con cái đông đủ, mà còn cái chứng mộng tinh đa dục, thích đa thê.

Nguyên nhơn của chứng nầy, ít khi bởi cơ quan sanh thực có bịnh riêng, mà thường bởi bộ thần kinh bị nào động. Vì đã quá làm việc bằng tinh thần, hay gặp những cảnh khuấy bức, nghịch ý, buồn, giận, tức, ghét, lo, sợ, từ buổi thanh niên đến nay.

Ban đêm lửa dục thường phát động nồng nàn. thích thú trăng hoa hơn hồi tuổi mười. Mắt tỉ nghe trong mình một nhọc rêm mỏi, mà khi yên giấc lại bắt mơ tưởng dục tình, chiêm bao ấy tình. Ban ngày lại bạm sắc, trí mãng suy nghĩ những điều tình tự.

Rồ ràng là một chứng bịnh (mà nhiều người tưởng rằng mình còn tráng kiện tình), cần lại cho gia đình, phong hoá. Hại nhứt là con người cùng hư hao, càng mau già, càng giảm thọ.

Thuốc BẢN LONG CỐ BỔN HOÀN nầy bào chế theo sự kinh nghiệm mới, không nói theo sách xưa, nên cái công dụng rất rộng mà sự hiệu nghiệm lại hoàn toàn. Người uống vào vừa bổi bổ nguơn dương, vừa làm cho yên bộ thần kinh. Thần sắc thấy thơ thới. tâm hồn được tương ngộ, không còn nghĩ ngợi tới việc tà dâm. Nhơn đó sức khoẻ được phục hồi, gia đạo được yên vui, phải tình phải cảnh.

Giá 1 hộp 10 hoàn 2$00

HỌC CẮM BÁNH XE HƠI — *Mau giỏi—Thi mau*
Giá rẻ hơn các nơi

TRƯỜNG XE HƠI

95 bis, Đường LAGRANDIÈRE — SAIGON
TRỊNH-HƯNG-NGẬU
Chủ trường lãnh dạy

« TRƯỜNG CỦA TRỊNH-HƯNG-NGẬU TỐT VÀ DẠY GIỎI HƠN HẾT » LỜI KHAI CỦA ÔNG CHÁNH SỞ XÉT XE NƠI TOÀ.

« HỌC TRÒ LỰC-TỈNH CÓ NGỦ ĂN Ở TẠI TRƯỜNG »

ECOLE PRATIQUE DE COMMERCE DE SAIGON
7, Rue René Héraud, Tandinh

Bonne préparation aux professionnels
Comptabilité — Sténo-dactylo — Sténo — Banque
Anglais — Français Commercial

Professeurs

M. LÊ-VĂN-MẸO
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce de l'Indochine — Chef Comptable de la Sté Anle de Crédit Foncier-Comptable près les Tribunaux

M. BÙI-VĂN-QUAN
Diplômé des Ecoles Supérieures de Commerce de l'Indochine et de Lyon— Comptable of The Texas Company Ltd — Ingénieur — Tuteur.

M. LƯƠNG-VĂN-HẬU
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce de l'Indochine Chef Comptable de la Pharmacie de l'Indochine Expert-Comptable près les Tribunaux.

Demandez le prospectus au Directeur Lương-văn-Hậu

MUA CULA THIỆT NGUYỄN-VĂN-TRI-MỚI CHẮC ĐƯỢC THỨ THIỆT

PÀI DIỄN VĂN CỦA ÔNG

Huỳnh-ngọc-Nhuận đọc bữa công-đồng hội-hiệp của Uỷ-ban Nông-gia Nghiệp-đoàn tại Baclieu

Thưa các ngài,

« Trong bài diễn văn khai mạc, của Quan Toàn-quyền Đông Dương, ngày 8 tây tháng tám khi ngài mới đến Hanoi, có câu rằng: « Cái trách nhiệm của Chánh-Phủ, chẳng phải là để cứu vớt tất cả mỗi khổ sở của nhơn dân. Tôi không tưởng rằng Chánh-Phủ là một đấng thiêng liêng Tạo-hóa, mọi việc đều có thể tế độ được. Cái trách nhiệm của Chánh-Phủ, theo ý của tôi nghĩ, là đốc sức những cuộc tổ chức riêng của quần chúng, để cứu giúp lẫn nhau, và kiếm tìm những sự tổ chức ấy mà thôi. »

Câu nói tóm tắt của quan toàn Quyền có ý nghĩa hay, là gồm cả một chương trình, hành động cho người trước mình. Người mình thường nói: có câu ỷ lại, cái trông mong người người mà thôi. » Mình cần phải giúp mình thì trời mới giúp mình được. » Ấy là câu phương ngôn, của người Pháp tưởng đúng. Huống chi là trong thời buổi khó khăn nầy, nếu mình không tận tâm hiệp lực kiếm thế sinh tồn, thì ai lại lo sống cho mình? Vả lại tất cả hoàn cầu, đều cũng bị lâm hâm vào cái nạn kinh tế như ta vậy, mà lại có khi từ xứ nầy qua xứ khác, quyền lợi lại nghịch hẳn nhau. Trên sau bảy mươi năm về trước, xứ ta ở vào cái tình trạng « Bế quan kinh-tế » (Economie fermée) Về kinh tế cũng như về chánh trị xưa nay chỉ giữ một mặt không chịu giao thiệp với nước ngoài. Trong nước vẫn lấy nghề nông làm gốc. Làm ruộng cốt để ăn sống, có nhiều ăn nhiều, có ít ăn ít: « Tuỳ ngộ nhi an » mà không đến đổi khốn cùng cho lắm. Nhưng từ khi ta gặp phải ngọn sóng công thương Âu Mỹ lang tràng, lôi cuốn xứ ta vào luồng giao dịch thế giới, (échanges mondiaux) thì nền kinh tế êm điềm khi xưa, lần lần thay đổi, cho đến nay chẳng phải chỉ cày sâu cuốc bẫm, mưa hoà gió thuận thì cơm trắng áo lành, mà lại có nhiều khi mùa màng phong nẫm, mà phải đói cơm rách áo.

Trước kia dân ta chỉ sợ tai trời vạ đất, nay lần lần bước vào khoản kinh tế nhân vi, tai trời vạ đất, đã chưa đủ phương pháp mà đề phòng, nay lại thêm cái nạn kinh tế khủng hoảng, tức là cái nạn do người tạo. Trước một cái tình cảnh bức thiết như thế, không lẽ ngồi khoanh tay chờ chết. Vả lại nạn kinh tế là nạn của người làm, tức là phương châm bồ cứu cũng nơi người mà ra.

Vì hiểu ý nghĩa ấy mà dầu năm 1931 nhiều người Tây Nam đề xướng, và tổ chức một cơ quan gọi rằng « Nông-gia nghiệp đoàn », mục đích để tìm phương cứu chữa và chấn hưng nền kinh tế xứ nầy, nhứt là về nông nghiệp.

Đã ba năm rồi « Nông gia nghiệp đoàn », chỉ được có 850 người hội viên, còn người làm ruộng ở xứ nầy, có gần hơi triệu. Chánh phủ vì hiểu ý nghĩa hay của nghiệp đoàn, nên cho phép lập hội. Bị nại mà không nhập hội cũng như người đau mà không chịu uống thuốc vậy.

Đến cái tình đó kinh tế như ngày nay, người một nghề không thể sống riêng, từ người được nữa. Các xứ Âu-Mỹ chẳng có xứ nào không có nghiệp đoàn « Nghiệp đoàn là một cái cơ quan, trọng yếu trong xã hội ngày nay ». Ấy là cái ý kiến đại khái trong cái diễn văn của ông Berthe de la Gressaye, luật sư và làm tại trường Đại-Học Toulouse. Mai 1932 Nhà bên Pháp đạo luật 21 Mars 1884 nhìn nhận cho những người một nghề được tự do lập nghiệp đoàn, binh vực quyền lợi cho nhau.

Chẳng những Chánh Phủ cho tự do hội hiệp, mà lại khuyến khích, đốc thúc cho nhân dân có vào hiệp quần. Trong tờ chỉ dụ cho các Quan Chủ Tỉnh ngày 25 Aout 1884 của quan nội bộ thượng thơ, có những câu khuyến như sau nầy.

« Cái trách nhiệm trọng yếu của các ông là đào tạo cho nhân dân có cái não hiệp quần tổ chức và làm cho phương tiện cuộc thi hành đạo luật từ đó hội hiệp nầy.

« Mấy ông cần hiểu cái chánh ý của nhà nước trong khi lập đạo luật nầy ra. Nhà nước nghĩ vì ý nghĩa lập hội không phải là một cái khí giới để tranh đấu, mà thật là một cái lợi khí tiến hóa về tất cả phương diện vật chất, luân-lý và tinh thần vật...

« Cho Nghiệp đoàn có trọn quyền hành động tức là nâng cao cái lượng lực hoạt động hữu ích của Nghiệp đoàn

Nhờ cái tự do ấy mà Nghiệp đoàn có thể gom nhóp những tài liệu hay, để tổ chức và lập thêm [illegible] những cơ quan công [illegible] trong các xứ khác đã có [illegible] như là Hội Tương tế, lập thơ viện bình dân, tài hiệp tác xã, lập cơ quan truyền [illegible]... Nhiều nước nhỏ hơn nước Pháp, nhưng nhờ những Nghiệp đoàn ấy mà được thương mãi, kỹ nghệ nông nghiệp thịnh hành hơn....

Đạo luật ngày 21 Mars 1884 đã thi hành bên các Thuộc địa Pháp như là Martinique, Guadeloupe và Réunion. Nay Chánh Phủ cũng tất đầu cho xứ Nam-kỳ được những quyền lợi và đạo luật ấy. Người mình cần phải tỏ ý tán thành cái chánh sách mới nầy, [illegible] phải ăn hội vào « Nghiệp đoàn Nông gia » cho đông. Mình không giúp mình. Trời cũng không giúp mình được. Chúng tôi cũng vì chỗ ấy mà đã ba năm trường, đeo đuổi theo cuộc vận động để binh vực quyền lợi cho nông gia.

[illegible] nghị trường [illegible] cánh đồng, nào là trọn [illegible] bảo giới; nào là cải đại điền; nào là tổ chức [illegible] cộng đồng hội hiệp.

Chúng ta vẫn đứng vào [illegible] diện quyền lợi của [illegible] cải cách.

Nhà đương đạo [illegible] cũng đi [illegible] đến tình cảnh [illegible] ông nghiên cứu [illegible] Quan Chánh-đốc Nam-kỳ, ông đã [illegible] thi hành cái chánh sách cứu tế để giảm bớt một phần khổ cho nhà nông [illegible] như là thuế thân [illegible] 0$50 mỗi người, thuế điền [illegible] 10 % không giảm thuế [illegible] 1934, như là về tỉnh Bạc-liêu, vì đường vận tải xa xuôi, vì đất địa mới, vì điền chủ chưa kịp lấy vốn lại nên bị thiệt hại nhiều hơn các chỗ khác, nhưng ta phải nhìn nhận lòng [illegible] thật và nhơn từ của ngài

(Còn nữa)

Nam, Phụ, Lão, Ấu

Đau bao-tử, ruột, đau bụng lâu năm, no hơi ăn không tiêu, ỵ chau thường chẩy nước vải.

Muốn được mau hết nên dùng

Thuốc **ĐAU-RUỘT**

Hiệu **ĐỨC-TRỌNG**

MỘT GÓI 0$60

Nhà thuốc ĐỨC-TRỌNG, số 353, đường [illegible]-Mai (gần Đồn Cây-Mai) Cholon.

Trữ bán Nguyễn-thị-Kính và mấy nhà đại-lý ở Lục-tỉnh.

DOCTEUR **TRẦN-VĂN-ĐỐC**

CHUYÊN TRỊ BỊNH CON NÍT

2? rue AVIATEUR GARROS và 81 rue TABERT

Giây thép nói: 618

3 điều nên ghi nhớ

1· Dùng Savon Việt-Nam thật tốt

2· Dùng dầu ăn chay trong sạch

3· Dùng dầu xổ đa-đu tinh khiết

Của hãng Savon Việt-Nam, 40, đường Cambodge Cholon giá thật rẻ, khỏi phải lo đều chi — Đồng-bào nên nhớ giúp đỡ nội-hóa.

ĐỪNG BỎ QUA RẤT UỔNG

Mau mau kẻo hết

Bổn đường lấy ra đã [illegible] đông chư tôn có lòng chiếu cố vì biết những [illegible] của bổn-đường bào chế ra đến lưu rộng các thứ thương phẩm diệu-dược, chư tôn dùng thuốc của bổn-đường thấy hiệu nghiệm nên tiếng đồn càng ngày đông, bổn-đường hết sức cảm tạ.

Với ơn hạ-cố của chư tôn bổn-đường không khi nào dám quên nên định bán rẻ. Vừa bán vừa tặng không. — **Bán một tặng thêm một** *gọi là đáp ơn, lại giúp ích cho chư tôn trong lúc kinh tế khủng hoảng nầy.*

Bổn đường định giảm giá đặc biệt nầy trong một tháng **mà thôi** *kể từ ngày mồng hai tháng tám tới mồng hai tháng chín nhằm ngày 10 Septembre tới 9 Octobre 1934.*

Nên thừa dịp nầy đến mua đi. Để qua khỏi ngày nói quá ngày đã định trên đây thì bổn đường sẽ bán y giá cũ.

Nhớ nhìn kỹ nhãn CON NAI trỗ đàn tay có câu chứng tại tòa kẻo lầm đồ giả uống vô thêm hại.

QUẢNG-TẾ-ĐƯỜNG

241 rue Paul Blanchy — TANDINH-SAIGON

LỜI THÊM. — *Nhớ hỏi cuốn Vọng cổ Baclieu giá 0$20 của bổn đường tặng không.*

Vạn-An-Đường

Đại-Dược-Phòng

Đường Douaumont, số 38 Cầu-Mối — Cầu-ông-Lãnh

Bổn đường để đôi lời tạ ơn chư tôn bấy lâu có lòng giúp Bổn-đường trong trường thương mãi, tiêu thụ các thứ thuốc cao, đơn, hoàn, tán và nhứt là hoàn thuốc ho sắc vàng của Bổn-đường

Bổn đường thiết nghĩ mỗi việc chi đều có kế hoạch giả dối, mạo danh cả, nên Bổn đường muốn cho chư tôn khỏi lầm và nhìn hiệu thuốc của Bổn đường khỏi phải danh bất hư truyền, Bổn đường xin chư tôn hãy nhìn kỹ cái hiệu của Bổn đường « ÔNG-VOI » có cầu chứng nơi tòa.

Nay Kính

HUỲNH-THÀNH

Pharmacie Vạn An Đường

CÁC GA XE ĐIỆN

từ Bìnhtây đến Thudaumot và đến Hócmon

Đều có bán các món thuốc linh nghiệm quí vị đã từng dùng của nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN Thudaumột hiệu « THẰNG NHỎ CHE DÙ ».

Là việc rất tiện cho quí vị muốn dùng ở gần dầu mua đó.

VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC PHÒNG

kính cáo

Savon Việt-Nam tốt nhứt

CHỐNG VỚI NẠN KINH TẾ

Sữa bò nhãn [illegible] bổ và ngon nhứt.

Đầu giá được chịu cho nhà nước trong 1933, cho các đại học-đường, nhà bảo-sanh, nhà thương cao rất, nhà phước thiện. Các tiệm lớn toàn khắp Đông-Dương đều có bán.

FRÉXOR

2 rue MAC-MAHON /43 Quai de BELGIQUE tél. 238

CUỘC THƯƠNG-MÃI NHỰT Ở KHẮP THẾ GIỚI

(Tiếp theo)

Tại Tiệp-khắc Nhựt bán những tượng nhỏ để làm phần thưởng cho các vô-địch thể-thao. Tại Marseille, các áo ki-mô-nô Nhựt làm bằng lụa nhân-tạo bán rất nhiều, và trước kia thuê dồn chưa từng, thì giá áo của Nhựt chỉ bằng một phần sáu giá áo làm chính tại châu-thành đó.

Nhựt lại lần lần giựt các nhà tiêu-thụ tơ lụa của thành Lyon, trong đó có cả Đông-Dương nữa. Vào năm 1930 tơ-lụa Lyon nhập cảng vào Đông-Dương là 90%, tới năm 1932, số nhập cảng đó lại bị sụt xuống, chỉ còn 55% thôi. Tại Nam-dương quần đảo bảng nhập cảng của Nhựt đã vượt được bảng nhập-cảng của Hòa-Lan.

Tàu Nhựt chạy suốt ven bờ miền phía nam nước Tàu, và lần cho bổn dân đủ các khí-cụ tài liệu dùng trong kỹ-nghệ, thương mãi và nông-nghiệp.

Nhựt có địa-vị quan trọng tại cửa biển Amoy, và lần lần xâm nhập cả vào cái miền Fukien và Kwantung.

Tại Irak, Nhựt cạnh tranh với các xưởng của người [illegible] đến nỗi người thổ dân nổi dậy cướp phá các tiệm bán hàng của Nhựt.

Tại Congo, năm nay số nhập cảng của Nhựt tăng lên được 14%. Tại Tây-Phi-Châu hàng Nhựt đã làm thứ vải xanh dùng làm áo cho dân Phi-Châu mà các xưởng Anh chế ra, mất hết giá [illegible]

Tại Huê-Kỳ Nhựt bán những đồ chơi bằng cao-su rất đẹp, mỗi cắc là mua được một con [illegible], một con voi, một con cọp, làm rất khéo.

Lại còn [illegible] hộp quẹt, đồ giấy bằng [illegible] tơ lụa, nón [illegible] chế, chén, dĩa, lồng đèn và mành [illegible]

Tại [illegible], Nhựt bán [illegible] sơ-mi và viết chì rất hạ giá. Tại Nam Phi-châu, máy chụp hình kèm thêm [illegible] thuốc rửa hình và [illegible] in hình, [illegible] quan mà theo [illegible] thương [illegible] đổi cách bán [illegible] Nhựt, thì họ [illegible] cớ chỉ rõ ràng [illegible] nhà xuất cảng [illegible] nhiều rồi, vì [illegible] làm ra máy chụp hình đó, [illegible]

Nhựt có đem qua nước Anh bán các quần áo đồ [illegible] cùng các hàng lặt vặt khác. Họ bán rất hạ, [illegible] cho đến nỗi [illegible] tay lãnh tụ của đảng lao-động và Hội-đồng kinh-tế Anh phải rùng mình. Nào áo bành-tô, áo sơ-mi, áo thun, nào cà-vạt bằng lụa nhân-tạo, con búp-bê, găng tay, viết chì bỏ túi, vớ, cùng là quần áo Scout lại thêm cho một cái vải căng nhỏ trên có cắm lá cờ Anh, thứ nào cũng bán rẻ mạt.

Tại Californie, người Nhựt đem tới bán trái cây đóng thành hộp, bán tới 900 ngàn hộp thơm là thứ trái cây trồng trong đất Đài-Loan trồng y theo như các phương pháp của người Mỹ.

Tại Tây Bắc Phi-châu, Nhựt cho một ban điều tra tới mua đất đăng tổ-chức nơi trồng bông, làm cho nước Ý phải xôn xao chú ý.

Tại Saxe, là nơi sanh sản nhiều đờn dùng trong các nhà thờ, người Nhựt kiếm cách biết cái bí-hiểm về vụ làm ra các ống truyền thanh trong đờn ấy, vậy rồi người Nhựt làm và đem bán khắp thế-giới các ống truyền thanh bán theo giá rẻ không ai tưởng-tượng được. Không chừng rồi đây người Nhựt còn có kiếm ra các cái bí-hiểm về nghề đóng đờn Vi-ô-lông cũng kiểu-xanh rất nhiều và rất rẻ nữa.

Về tơ lụa, người Nhựt cũng đã lần lướt được người Tàu, đến như lụa nhân-tạo thì Nhựt đã hẳn hồi chiếm địa vị cao nhứt. Trong năm 1931, người Nhựt làm ra 300 ngàn ki-lô lụa đó, tới năm 1933 đã sanh sản ra tới được 40 triệu kilô. Tư-bổn dùng trong các nhà máy chế ra lụa nhân-tạo năm 1931 mới có 60 triệu Yên, mà ngày nay đã lên tới 322 triệu rồi.

Nhựt chiếm ngôi quán-quân trong nền kỹ-nghệ dệt.

Trong toàn thế-giới, số vải bông đem bán được là 5.000 triệu [illegible] Nhựt đã chiếm được 2 phần năm trong số đó. Như Nhựt mà [illegible] từ lâu điểm của kỹ-nghệ dệt đã rời từ Tây-phương qua Đông-phương.

Trong [illegible] ba năm 1934, các máy dệt [illegible] Ấn-độ, Trung-hoa và Nhựt [illegible] lên được 1 phần năm [illegible] còn chính trong [illegible] Anh là nước xưa nay làm [illegible] trong nghề dệt, thì số [illegible] sụt xuống mất tới 1 triệu [illegible]

Trước kia ai [illegible] cho rằng Nhựt không [illegible] tới những máy móc [illegible] và về [illegible] điện đó cứ phải trông cậy ở Tây-phương, thế mà ai ngờ ngày nay Nhựt đã đem bán tại Nam-phi-châu biết bao xe máy [illegible] đó phụ tùng cùng là các xe [illegible] và các máy vô tuyến điện lớn hoặc nhỏ.

Về kỹ nghệ chế [illegible] máy bay, Nhựt cũng không chịu sút kém. Một mình không cần nhờ cậy tới ai, Nhựt cũng [illegible] được các thủy-phi-thoàn [illegible] máy bay thường đồ dùng trong nước. Các xưởng của Nhựt chế các máy đó thật không kém [illegible] các xưởng có tiếng bên [illegible]

Kỹ-nghệ [illegible] Nhựt [illegible] đạt [illegible] như vậy đã [illegible] học ngoại quốc của Nhựt cũng cứ tăng lên [illegible] chưa xảy ra [illegible] nữa.

[illegible] kỹ nghệ [illegible] Nhựt đến thế [illegible] Nay mai đây, [illegible] máy về kỹ nghệ nặng — kỹ nghệ làm ra máy móc và nhiều [illegible] xong và [illegible] phương pháp quảng cáo mới đã thực hiện thì sự phát triển đó còn bước mau hơn nữa.

Cứ coi các nhà máy sắt của Nhựt tại Mãn-châu một ngày một tăng số sanh-sản, cứ coi số các nhà máy mới mọc ra không ngớt trên miếng đất Mãn-châu rất nhiều phú-sản tự-nhiên cũng đủ biết.

Cuộc thống-nhứt trong kỹ-nghệ Nhựt

Nhựt sở dĩ được phát đạt về kỹ nghệ là nhờ họ có một nền kỹ nghệ chỉ-huy thống-nhứt. Xem như công-ty xe lửa Nam Mãn-châu chỉ-huy dưới quyền mình có tới 60 công-ty nhỏ khác. Ngành kỹ-nghệ nào có quan-hệ với xe lửa, là công-ty đủ cũng có lập ra hết.

Mấy hằng tàu biển cũng liên hiệp lại với nhau. Họ đóng rất nhiều tàu mới kiểu tân-thời, và trên mặt biển Thái-bình-dương, họ tranh-thương với tàu biển Âu-châu rất thắng lợi. (Còn nữa)

MUỐN SANG

Vì [illegible] không biết nên [illegible] tại một tiệm ở đường [illegible] 175-177 hiệu [illegible], có 21 người [illegible] người 14$00 [illegible] và có hảo đã thiệt [illegible] uống hằng ngày được nhiều người hoan nghinh [illegible] 11 năm rồi [illegible]

Xin do nơi NGUYỄN-VĂN-ĐẠO,

76, Bd. Bonnard — SAIGON.

Phụ-T[illegible]

CHÙ[illegible]

Bài thơ c[illegible]

Nữ anh[illegible]

CHỮ TRINH ĐÀN BÀ

Tôi đọc báo Công Dân số 4 ra ngày 1er Septembre 1934, được hân hạnh xem bài của bà Trúc-Mai kết luận bài thơ của ông Hoàng-cao-Khải. Vì có một vài cái ý khác hơn trong bài ấy, nên tôi tới xin hộc bạch đôi lời cùng bà Trúc-Mai.

* *

Bài thơ của ông H.C.K.

Bởi chúc khôn ngoan cùng mực cười
Vốn đã không mất lại thêm lời
Hai Châu ơi, Lý vuông ngàn dặm
Một gái Huyền Trân của mấy mươi
Lòng đỏ khen ai lo việc nước
Môi son phải giống mấy trên đời
Châu ơi rồi lại chầu về đó
Ngọc ngẫn đưa nhau mấy đứa Hồi

Thưa bà Trúc-Mai, bà đọc bài thơ trên đây, bà nghĩ làm sao mà kết luận một bài gọn đi rằng « Vốn đã không mất lại thêm lời. Một gái Huyền Trân của mấy mươi. » Thưa bà T.M. tôi không rõ lắm tôi là đàn ông mà hình đàn ông, việc đáy tôi xin để ngoại cuộc vậy.

Theo ý của tôi thời bài thơ của ông H. C. K. chưa là một bài thơ hay và xác đáng vô cùng. Từ đầu chí đuôi lẫn con mắt thiển cận của tôi thì chưa thấy câu nào chữ nào nên gọi là khôn mà biết chữ trinh của bạn gái cả.

Hai câu mở đầu nói: « Đối chúc khôn ngoan cùng mực cười ! Vốn đã không mất lại thêm lời ». Hai câu ấy quả có vậy chăng sai. Tiếng cười là tiếng nói nàng thường hại, chưa ai nghe nào phải tây ý chê bai sao ? Vốn không mất lại thêm lời à sao bà không nghĩ là Bà Huyền Trân công chúa nước Chàm là người đã hy sinh tinh xem bài bà Trúc Mai số 1 trên tờ Công-Dân sẽ rõ. Bà có muốn rõ thêm xin xem qua lịch sử nước nhà mới có [illegible] anh cao xa.

LÊ-VĂN-ĐƯỢC
Tự Huế Long-(Bœtieu)

Huyền Trân có giữ được mãi trên đ[illegible]

Đến dưới hai câu kết bảy nói tuy chỉ có câu thứ tám là câu chê bỉm thôi xin bà đọc kỹ câu « Ngờ ngẫu..... thì rõ.

Thưa bà Trúc Mai, lấy theo cái tiêu thức hợp hôi của tôi, tôi chưa hề thấy chữ nào nên gọi là khinh rẻ cả.

Chữ trinh là chữ tôi đẹp quý, nào có ai lại bao giờ khinh miệt được, dù cho ai cũng vậy, lựa là bạn đàn ông.

Dám thưa bà : Đem cái tức trinh đi làm một việc ích quốc lợi dân thì còn gì tánh kịp. Nếu không ai lo liệu, tự mình lại há chẳng vì giang-sơn mà dám làm như vậy sao ? » Ba quá tr nghiệm khác cho nên bà bắc : Đem cái bông hoa tàn bỏ cho là lời, lại dám ha câu : « Một gái Huyền Trân của mấy mươi. Rồi ba bão bọn đàn ông vừa ích kỷ, thoi thôi, vừa khinh miệt cả em qua đời lại nữa tỏ sự bội ơ của mình ra nữa.

Khuôn khổ luận bà lại nặc cục cứt em bạn gái khi nào đọc truyện sách nào có bài thơ chay-ấy thì nên xé mất đi, để nên lòng thân-tài của tạo sự thành một chữ trinh của một số đông đàn ông ích-kỷ.

Đến đây tôi cũng xin ngưng bút hẳn đợi nhiều ý kiến đối với bài thơ ông Hoàng - cao-Khải coi ra sao ?

Riêng phần tôi xin bà Trúc Mai biết cho tôi rất một bài thơ trên kia nên chỉ bình luận bấy nhiêu đều chứ chẳng vì ý gì khác. Chớ việc muốn nói cho rõ rệt ra nhiều chuyện bề chữ trinh cùng việc nọ kia thì còn hao giờ nhiều giấy mực cho cùng.

Trong độc giả chư tôn có xem tới của tôi mà muốn rõ đôi ý gì xin tìm xem bài bà Trúc Mai số 1 trên tờ Công-Dân sẽ rõ. Bà có muốn rõ thêm xin xem qua lịch sử nước nhà mới có [illegible] anh cao xa.

LÊ-VĂN-ĐƯỢC
Tự Huế Long-(Bœtieu)

Cô Madeleine Charmaux tranh ngôi vô-địch « bay cao »

Paris.— Nhà nữ-phi công Madeleine Charmaux đã cất cánh bay tại sân Saint Cyr để giựt ngôi vô-địch « đàn bà bay cao » của thế-giới về thứ máy bay nhiều chỗ ngồi và thứ hạng nhất. Cô bay lên cao được 4.900 thước và đã đưa đơn cho hội *Aéro Club* xin chuẩn-nhận cho cô chức vô địch đó.

Trường lạy đón-nhận con gái về cách làm cho người yêu

Lâu nay trường chuyên-ngoàng-ú-ớ thường sản xuất ở nước Mỹ, nhất là trong dám chi em với đây ho lại lập một trường rất mới, gọi là « My thoi học iệu » ! để dạy các cô về cách m cho đàn ông yêu.

Người ta nói : cô đẹp của đàn bà, phần nhiều là nhờ thời son phấn đầu thơm, các cô thiên nhiên ất lì. Bởi vậy nên chị em ở các lô thị, phải nhờ ma lực trang ức để cầu mối yêu của bạn đàn ng.

Lần lần trong bạn đàn ông cũ thấy rõ cái lố trang điểm bôn oái, không lấy làm thích, i bèn cái đẹp thiên nhiên kia. Lúc đó son phấn đã tôn công, hai rồng về sinh mà không có gì i gì. « Người hoa trên hình kh đẹp thế nào cũng thiếu cá thần hoạt bát », câu phê bình bọn đàn ông, lọt vào tai bọn liru, phấn đông nhận là đúng.

Ấn đây ở hạt Khắc-lý phoa, Mỹ, đoàn thể các giới phụ nổi lên để xướng mỹ thu động. Những tờ quảng cáo ý cổ động và mô hội hiện thuyết, ai cũ một góc trời. Lý do sự n động lạ như vậy.

1) Bản bổ dưỡng son phấn bôn mặt mũi, không phải là đẹp ; có cách điều tu nhiên.

2) Phải tập luyện cho về đẹp tiến phải cần có, mọi làm cl ăn nay rau trái ra tăm yêu c ăn mà không chán.

3) Phải huỷ thói yếu ớt, là cổ tập luyện cho thân thể được mạnh, mà khỏe bịnh.

4) Phụ nữ mà cần phô phấn ông, để xướng cái động mỹ-t lần lần trừ được bịnh ấy.

Lời Quảng cáo trên truyền ra, nữ các phái hoan nghênh một ách rất nào nhiệt.

Trong thời gọi cuộc tập ra « My ái chuyên môn học hiện » học ành ở trường ấy học trong 8 tháng thì tốt nghiệp, khoa học ràng trường có máy môn nấy :

Cách làm cho được yêu mến đối với đàn ông.

— đối với chồng.
— đối với người tình.
— khi nói chuyện. khi chăc i, khi từ biệt, khi từ tình khi đứng... tốt nghiệp, mỗi người chụp một tấm ảnh để so sánh, cho lời phê bình, người nào o thưởng.

Hiện ở Khắc-lý phải lực đã có 10 trường học, học sanh đã ở trên vạn !

(theo Tiếng-Dân)

Lá gan nhi-nữ

Hồi 1870 một cô gái [illegible] phải cuốn [illegible] nhu vực [illegible] cùng Metz.

Ngày nọ nhà có bí một quân Đức đến muốn xâm [illegible] người bắn cô ta : « Mấy hãy trả lời cho [illegible] đã [illegible] một [illegible] [illegible] Pháp giỏi [illegible] qua đây, mà mấy chắc được thấy chúng nó đi về phía nào chớ ? » Cô gái xanh mặt nhưng mặt, và sau một lúc [illegible] lự, cô đáp : « Tôi là dân Pháp cũng nên nói [illegible] thể nói với ông các [illegible] ông mà, vì nó sẽ có hại đến mạng sống của đồng bào tôi. »

— Viên quan Đức nổi giận hoét lên : « Không cần, tao sẽ có thể làm cho mày khai. » Viên quan về đây đến hai đám quân-sĩ và bảo chúng : « Quân bây có [illegible] mày có trong sân và để nó đứng thẳng lưng lưng vào tường ! »

Lính của viên-quan ra, rồi sau lên quân đứng ngay hàng ngang nhau chỉ chờ cho nguyên soái của họ trở con, nhưng linh cảnh sát đón ông ấy đi thì giờ mà lo đủ mấy việc ấy. Hãn nơi linh cảnh sát đón-ông đều chăm chú đến việc xe có chạy trên các con đường thôi.

Nếu đón bà lãm nghề cảnh sát thì hoặc làm đủ bổn phận hoặc — Bao giờ ở Paris mới có linh cảnh sát đón bà ?

— « Không thể nào có lập-tức được. Hiện nay chúng tôi phải gặp nhiều trước trở ngại nhứt là vì vấn-đề công-nhơn. M. Langeron quản trưởng cảnh-sát đương lãm-lanh cái vấn-đề không linh cảnh sát đón bà, nhưng M. Noel Pinelli là người làm phúc-bẩm công việc cảnh sát lại không chịu, ông ấy là lên rằng : « Vậy chờ chính sách tiết kiệm ở đâu ? Chúng ta đã sa thải quan lại mà bây giờ các công chức muốn lấy thêm viên chức mới sao ?

Ở Paris duy có M. Armand Massard nghị-viên thành-phố là chúng ta hành việc dùng linh cảnh-sát đón bà. Bà Barbizet là chủng trong hội Qui-Cế Phụ-nữ, bà Pierchon Lamiry, hội-trưởng hội-đồng quốc-gia phụ-nữ và bà Lucienne Bonnenel nữ hội-viên của hội bảo-vệ thiếu-nhi, cũng đều đến phản đối với M. Armand Massard. Và bà Barbizet có viết thơ cho M. Langeron quản trưởng cảnh sát đừng thử một đội linh cảnh-sát không an lương.

Các vị đã biết việc dùng linh cảnh-sát đón bà ở Paris còn lâu mới có thể thực hành được.

H. T. *Thuật.*

Bao giờ Paris sẽ có lính cảnh-sát đón bà ?

Hiện nay ở nhiều nước như Anh, Tàu, Đức, Nga v.v., đều có lính cảnh-sát đón bà.

Mới đây ở Paris, nhà chuyên trách cũng tương bàn tính việc dùng linh cảnh sát đón bà, nhưng việc ấy không biết có ngày được thực hiện hay không.

Muốn rõ việc dùng linh cảnh-sát đón bà ở Paris có thực hiện hay chăng, chúng ta thử nghe lời M. Armand Massard nghị-viên thành-phố ở Paris, đã nói với một nhà báo, như dưới đây.

Việc ấy, — lời M. Armand Massard — đã có bàn cãi nhiều lần rồi, nhưng sự thực hiện không được chắc chắn cho lắm. Nhưng, lần này cái dự-án dùng linh cảnh-sát sẽ có nghiêm-nhặt và đã đem ra nghiên-cứu một cách rất kỹ-lưỡng rồi. Cái ý-kiến muốn dùng linh cảnh-sát đón bà ở Paris không phải mới xuất hiện hôm giờ đâu. Từ năm 1922, cha tôi là ông Emile Massard cũng làm nghị-viện thành-phố đã suy nghĩ đến rồi.

« Vừa rồi tại hội-nghị phụ-nữ quốc-tế, người ta lại đem cái ý kiến ấy ra bàn bạc nữa. Duy có nước Pháp là chưa có đón-bà làm linh cảnh sát, chớ ở Anh, ở Tàu, ở Nhựt, ở Đức, và nhiều nước khác đều có đón bà làm nghề cảnh-sát là cái nghề mà có đến cũng hay làm dụng để ăn đón bạn-nhân hay sợ lại không lực gì sự cường-tráng.

Bổn phận của linh cảnh-sát là phải coi ngó các công-viên, phải giữ sự trật tự và sạch sẽ các con đường và phải giữ sự bình tĩnh

TẠI SAO CÓ MÁI-DÂM ?

Những nhà đạo đức luận-lý hay những thời mãn thế thấy xã-hội biến thời khắp đâu cũng nảy sanh ra vô số chị em làm nghề mãi-dâm lấy làm lạ ?

Trường dân bỉ tại ảnh-hưởng văn-minh vật chất. — Không ! Mãi-dâm có từ hồi đời quân chủ phong kiến, đó nơi chế-độ đã thế và xã-hội không khéo tổ-chức nấy kinh-tế đó vậy.

Bon quân chủ vì tánh ích-kỷ, vì ăm lòng dục - vọng lại ỷ có quyền thế mới ép buộc kén chọn những cô gái nào đẹp mắt vừa ý làm vợ cung, đàng làm cung-phi mỹ-nữ, bon cung phi mỹ nữ nhiều khi chính là bọn mãi-dâm trước cửa đó cho gì.

Cần bon thừa hành công vụ muốn lập công nên tìm kiếm con gái đem dâng cho vua để đàng cho chúng làm vợ lẽ hầu hạ đêm ngày, nên có biết bao cô gái mắng đời phải chịu thiệt thòi kiếp xuân xanh. Rồi đó vì quyền đó mà bon quan lại bắt chước truyền ra ngoài dân gian, đem đến bon phú hào cũng có một đôi người hầu non thuộc lịch.

Mấy cô gái phải vui lòng ở vào địa vị ấy, chẳng qua vì quyền thế vua, chớ mấy cô khi đó

của bon trở con, nhưng linh cảnh sát đón ông ấy đi thì giờ mà lo đủ mấy việc ấy. Hãn nơi linh cảnh sát đón-ông đều chăm chú đến việc xe có chạy trên các con đường thôi.

Nếu đón bà lãm nghề cảnh sát thì hoặc làm đủ bổn phận hoặc

— Bao giờ ở Paris mới có linh cảnh sát đón bà ?

— « Không thể nào có lập-tức được. Hiện nay chúng tôi phải gặp nhiều trước trở ngại nhứt là vì vấn-đề công-nhơn. M. Langeron quản trưởng cảnh-sát đương lãm-lanh cái vấn-đề không linh cảnh sát đón bà, nhưng M. Noel Pinelli là người làm phúc-bẩm công việc cảnh sát lại không chịu, ông ấy là lên rằng : « Vậy chờ chính sách tiết kiệm ở đâu ? Chúng ta đã sa thải quan lại mà bây giờ các công chức muốn lấy thêm viên chức mới sao ?

Ở Paris duy có M. Armand Massard nghị-viên thành-phố là chúng ta hành việc dùng linh cảnh-sát đón bà. Bà Barbizet là chủng trong hội Qui-Cế Phụ-nữ, bà Pierchon Lamiry, hội-trưởng hội-đồng quốc-gia phụ-nữ và bà Lucienne Bonnenel nữ hội-viên của hội bảo-vệ thiếu-nhi, cũng đều đến phản đối với M. Armand Massard. Và bà Barbizet có viết thơ cho M. Langeron quản trưởng cảnh sát đừng thử một đội linh cảnh-sát không an lương.

Các vị đã biết việc dùng linh cảnh-sát đón bà ở Paris còn lâu mới có thể thực hành được.

H. T. *Thuật.*

Hai nhà nữ-phi-công danh tiếng của Anh và Pháp

Cô Maryse Hilsz

Hiện nay, ở Anh và ở Pháp có hai nữ phi công danh tiếng, cô Amy Mollisson và cô Maryse Hilsz.

Cô Maryse Hil-z đó có có hay qua Viễn đông và có ghé lại Saigon ta, được công chúng hoan nghinh dữ lắm.

Độ nọ, chi em phụ nữ ở Saigon có đến tại sân máy bay Tân sơn Nhứt mà tiếp rước cô và hôn Phụ-nữ tân-văn có dâi cô một bữa cơm Annam.

Còn cô Amy Mollisson thì một đây được bổ làm hoa tiêu đường hàng không từ Anh sang Pháp. Cô là một người nữ phi công thứ nhứt của nước Anh hay giờ, và quản cô năm lần mà trên cô có cơ đương dự bị bay từ Luân đôn đến thành Melbourne (ở Australie) cho thay cùng tỏ rằng c làm mới bề thao bơi là sự trang điểm cho thân thể vậy.

Mới đây cùng trong một ngày chỉ cách nhau vài chục phút, hai nhà nữ phi công đã cất cánh bay lên và hạ xuống tại sân Bourget.

Mười hai giờ trưa, cô Maryse Hilsz cưỡi một chiếc bay nhỏ bình bay qua Copenhague, kinh đô nước Đan-mạch, đó, có gian phòng tiếp khách quốc tế, và có nhiều người ngoại quốc đến đón rước cô.

Mư nhai giờ lau mươi phút, cô Amy Mollisson bay từ Luân đôn, đến ha tại sân Bourget, cô Mollisson cưỡi chiếc máy bay chở bổ hành, trong đó có năm người hành khách.

Chính 12 hôm trước bữa ấy cô Hélène Foucher bay n au tới 415 cây số mỗi giờ, mà xưa nay chưa một nhà phi-công Pháp nào trong năm giới đã bay mau được tới bực đó.

Sự tiến hoá của phụ nữ tới mức độ thật cũng làm cho ban mấy rầu đồng dương ta phải cúi đầu suy nghĩ.

Trước đây chúng tôi chỉ thuật sơ cuộc hành trình của cô Amy Mollisson thôi.

Cô Amy Mollisson là người đàn bà đầu tiên dùng ra cầm máy bay chở bổ hành ở Anh hay giờ. Các sự nguy hiểm gặp hàng giây hàng phút ở trên không. Tuy đã lâm-thọ ta cũ tuổ tưởng tượng

Thương ai...?

Thương ai tắc dạ những lăn khoăn?
Sớm tối vào ra riêng nỏi năng.
Thà trước đừng quen dạn có tưởng,
Khỏi sầu khỏi đắp lụy khôn ngăn.

* *

Khôn ngăn giọt lụy ruộc biển bời,
Có thấu lòng chăng ai hỡi ai...?
Nên biết trước vẫn thời chẳng vướng,
Vướng làm chi để có ngày nay..?

* *

Ngày nay thêm tủi với tì tì sầu,
Rủi rủi canh thâm ruột rối nhàu,
Nhiều lúc lòng thương toan dứt bỏ
Nợ duyên còn nặng khó quên nhau.

* *

Quên nhau chưng có tưởng nhau hoài,
Thề có nguyền xưa khó nỗi phai,
Bể khác Ve ngàn khôn tắt đặ.
Thương ai, ai có thấu cho ai...?

* *

Cho ai soi rõ tấm lòng ta
Thương như ngày đêm luống thiết tha
Giết một chập chồng hồn phăng phất.
Năm canh trúc lụy sầu sa.

N. gô văn Đức.
(Phú-nhuận)

Con nít khóc

(Thi-ca liên hành)

Lòng mẹ trẻ vừa mới hoài ra
Thiết cho mồng khóc khóc ra mà
Tai chen chúc đông mắt cón nhám
Tình-cảm biểu rất non nghe a !
Cho hay cái kiếp người ta
Gì sẵn sàng bỏ nhau ba bữa trong
Hình-hài như dao phung-dung
Vừa mở lưỡi tất lo tân bực khó
Bỏ thay sự nghiệp vẫn con-con
Với thâm bất bình sang nghèo phận
Chi tiết rồi chẳng nên vẫn khoe
Là vàng vừa rung khoe cao nọc
Khoe duyên chưa đạt thác đo
Khoe người trật bước chưa phỏ phiền mình
Khóc vì bẩn tiện lành-mình
Khóc vì phỏ quí chưa tình kịp đến
Hễ khóc thảm ta đến khóc đến
Khóc ra vẻ-vẻ ở người khen
Yêu thay đau-khổ nên nên khóc
Trẻ nơi non sông khóc đất trời !
Thương ai trẻ khóc hết rồi !
Biết rồi sao khóc làm chi ?
« Hoàng thương » ai thoa « Bình th được vui

Phi-Tinh *sưu Bùi*

GƯƠNG PHỤ NỮ

Nữ anh-hùng Jeanne D'Arc

(tiếp theo)

Cô Jeanne thường thường được gặp hai vị thánh, bởi vậy mà hai vị ít có chuyện mới lạ kể cho cô nghe. Song câu chuyện thường của hai vị cũng vui vẻ lắm, cô Jeanne nghe là hợp hỗ trong lòng. Cô kính mến hai vị như cha, mỗi khi thánh khuất bóng về trời, cô cũi hẳn xuống đất mà hôn cái vết chưa chỗ thánh đứng.

Cô gặp hai thánh khắp mọi nơi. Lúc gặp trong vườn, lúc gặp ngoài giòng nước, có lúc lại gặp giữa nơi cùng hẻo hoa giữa chợ. Nhưng chỉ mình cô được ngó thấy thánh thôi, bởi vậy cô nói : « Các thiên thần thường tới thăm các con chiên có đạo, nhưng họ có thấy các thiên thần đâu. Như ta, ta thấy rõ các đấng lắm ».

Chính những lúc gió thoảng rung cành, rừng cây sột sạt hoặc khi tiếng chuông nhà thờ rung hồi chiều mộ, là lúc mà cô Jeanne nghe rõ những câu nói dịu dàng của các thánh. Vì vậy mà cô rất ưa nghe chuông rung. Mỗi khi người rung chuông chỉnh mảng, cô lại rất anh ta, và hứa nếu rung chuông cho dung thì cô sẽ thưởng.

Từ khi hai vị thần nữ hay tới thăm cô, thì Thanh Michel ít tới. Nhưng không phải thánh đã bỏ cô đâu, một gái tá thánh sẽ gặp cô mà nói cho cô biết cảnh thương tâm của nước Pháp và lòng bác ái của cô nữa.

Lần lần tâm hồn cô càng ngày càng sùng đạo và càng dũng cảm rồi hai vị thần nữ tới thăm cô mỗi nói rõ nhiệm vụ của cô cho cô nghe. Hai vị nói :

— Con của chúa chúng ta ơi người phải bỏ làng mà đi về đất Pháp.

Cái tư tưởng có nhiệm vụ phải ra trận mạc ấy, chính tự trong đáu óc cô Jeanne nghĩ ra, hoặc nhờ ảnh hưởng ở ngoài mà có, đó là điều khó biết rõ. Nhưng chỉ hay rằng cô Jeanne đã được nghe câu tiên tri nói : « nước Pháp bị hại vì một người ở đàn bà nghe thì lại sẽ nhờ một cô trinh-nữ

(Coi qua trương 4)

TIỂU-THUYẾT CỦA ĐƯỢC-NHÀ-NAM SỐ 10

BÁO THÙ SÂU ĐỘC!

CỦA ĐÀO-PHỤNG-DŨ (TÂN-AN)

— Trời ôi, sao mà anh đang tại giết người cho được, vợ mình có lấy trai, nghĩa là không trọn thương mình, thì mình cưới mà bỏ, chớ đâm chém làm chi mà ghê gớm quá! Rồi đây anh không khỏi pháp luật buộc tội.

— Anh nói nghe dễ quá vì anh chưa lâm vào cảnh ngộ như tôi. Vì có cái danh giá mình ở trong, vì có cái tình mình thương vợ, nên mới có cái giận mộc phút mà làm đau đâm người.

Đối giết Thuần-Phong xong rồi, tôi liệu đi bắt con của nó vì vợ tôi ăn ở cùng nó sanh được một đứa con gái sanh ra chưa đầy một tuần thì kẻ tôi về.

— Chắc là anh sẵng quăng đứa nhỏ xuống sông rồi ?

— Không, hiền thê tôi đứa bế đỡ tôi đã giao cho người nuôi dưỡng tử tế.

— Còn chị hai ? Anh bắt con đây chỉ chắc chết?

— Không nỡ còn nhỏ, nó còn có tức mà chịu những sự rầu buồn đau đớn về lại tôi chắc nó không tội muốn chết vì nó nuôi cần cái bí vọng một ngày kia sẽ gặp con của nó. Song nó sẽ thất vọng, nó sẽ chết, vì chẳng bao giờ tôi cho me con nó gặp nhau.

— Bộ trả anh thù ghét chị hai lắm chác.

— Tôi cũng không biết chết nỗ hay thương nỗ. Có đều chắc chắn là tôi biết, tôi gần mất cả trí khôn, không còn tư chủ được nữa.

— Theo ý tôi thì bây giờ anh trả thù xong cũng nên cũng chỉ bai xin lỗi đi.

— Bộ thế ban giờn sao chớ, lỗi đi dặng cho nỗ thong dã lấy thằng khác nữa phải khôn . Tôi đã cuống tâm loạn trí vì nỗ, bây giờ phải chịu một cái khổ nhục nữa sao. Nó là vợ tôi, tôi giữ nỗ tới cùng.

— Nếu anh nói như vậy thì hay hơn là trả con lại cho chị rồi ở với nhau như cũ.

— Không thể dặng, đứa con đó là cây đinh đóng trong con mắt tôi, tuy chưa nỗ mất song thấy nỗ thì chi cho khỏi vợ tôi nhớ tới tình xưa. Vợ tôi cũng tôi bây giờ như, hai tên tôi nhơn bị xiềng chung một khoá, tại nỗ muốn khỏ thì tôi cho nỗ khỏ tới cùng.

— Anh nghĩ tình như vậy quấy lắm, rồi đây anh sẽ ăn năn. Anh giàu có, dượng đời anh còn dài, tuy anh vì quá thương vợ, vì ghen tương mà mang tội sát nhơn song tánh anh vẫn lành, rồi đây anh sẽ hối hận vì đã lỡ làm khổ cho một người đơn bà yếu ớt, anh sẽ ăn năn vì anh bức tiếp một đứa trẻ vô tội. Một dượng cái bá phẩn nam bắc, một sợi tơ hà nhuộm xanh vàng. Anh đã xa dường cái, anh đã nhuộm đoạn tơ anh rồi, giờ cũng còn sớm, anh chưa xa nèo thẳng là bao tốt hơn là anh lấy lòng quân tử hì xử cho bề lỗi lầm, trở lại dường ngay.

— Tôi vẫn biết như vậy. Song bây giờ lương tâm tôi đã tan mất, chỉ còn để sót lại lòng một cái sân bạo tiến, cậu tơ mày nhớ trong cuộc truy hoang ; thích trông sanh ra đời vẫn được thoả chí bình sanh như câu người cho là ít người cặng vậy. Song... có nhiều đêm tiếng lương tâm đánh thức, quở trách... sao có phẫn phúc được tình, mà trái lại với đời đêm khổ. Một đêm, nhiều đêm, càng ngày càng khó chịu. Tuy là cậu không phải là người đức hạnh, song vì thấy trong tâm hình phật nên buộc lòng xin ngưng việc xuống Mytho. Tới nơi ấy mới rõ rằng cậu cô thợ may có sanh đặng một đứa con trai đặt tên là thằng Lâm. Cô lại giao thằng Lâm cho dì của cô nuôi dưỡng và gieo mình xuống sông Tiền giam phải rõ nợ thế Nước vì cũng rầu cảnh một lẻ lâu mang bịnh chết theo, thằng Lâm, tội nghiệp thiệt thòi.

(Còn nữa)

Mỗi nhà cần phải có sẵn

Ấy là thuốc rượu gia-truyền « Cô Tư » ở Vĩnh-long, trị bá bịnh rất thần hiệu, khắp cả lục tỉnh đều nghe tiếng.

Bất cứ đau bịnh gì, mới đau sơ sài, xin mua dùng thử sẽ thấy linh nghiệm.

Chữa trị Nam, Phụ, Lão, Ấu từ nhức lâm phù thũng, sưng tay, trặc chơn, tức ngực, châu-thân mỏi mệt, ăn uống không tiêu, bị trúng thực, nóng lạnh, đàm nên chận nghẹt, con mắt sưng bích mí và các chứng ho Niên.

Thuốc rượu này cũng có thể trị bịnh đàn bà, con gái do dưỡng kinh nguyệt không điều, thường sanh ra các chứng bịnh lật vật cùng là bịnh bế để bí sẩu hiểu cho uống và thoa bóp rất nên công hiệu.

Mme NGUYỄN-THỊ NHIỀU
55 đường Barie-Vinhlong
Bổ trữ bán lẻ Nguyễn-tri-Phương và khắp Nam-kỳ, Cao-mên.

MUỐN ??? AI MUỐN ???

Học ma thuật ít tốn tiền ??
Rỏ mánh lới mầu nhiệm trong diệu ảo-thuật ?
Trở nên một nhà ảo-thuật rành nghề ?

Hãy đến mua sách Ma-thuật cách dạy rành rẽ, dễ hiểu, mỗi tuần ra mỗi số giá rẻ chỉ có 6 xu. Có gởi bán các nơi, các gare xe điện, các bazars, các hàng sách Saigon, Nguyễn-tri-Kinh. Ở xa mua thêm 2 xu cước gởi mỗi số. Đã ra tới số 5 rồi (chịu nhận cả).

Thơ gởi cho: Siêu-thần học Viện
66 Rue VASSOIGNE 66
Tân Định SAIGON

KHÓ HIỂU !!!

Vừa rồi Bổ có xem các báo, mục thời sự, nói về vụ án đoán học NGUYỄN-HỮU, chuyên môn theo khoa-học, và cũng có nhiều ông khen tặng như mười mấy, người đã đoán trước cho ông B... ở Cần thơ sẽ bị kiện, đã nói của nhà là thất-kiện : thật vậy như lời đoán rõ-ràng, ông nay bị nói trong một vụ kiện điều thơ. — trong B.N.N. ngày 17-7-34.

Xem tin trên đây, thiệt tôi lấy làm lưỡng-lự [illegible] muốn biết sự thiệt, tìm đến nhà đoán học NG.-HỮU thì được người đoán mười điều không sai một. Về khoa-học coi chỉ tay tôi nhờ ta dùng với sự thật.—

Mấy lời trên đây để gọi cảm ơn ông.

Nhà đoán học NGUYỄN-HỮU là một người thanh-niên tân-học, lý-luận theo khoa-học, đoán trước nhiều sự đã qua, sẽ tới và hiện tại thật là đúng, M. NGUYỄN-HỮU ở số 44 đường Massoigne, bên hông chợ Tândinh.

LƯU-QUANG HỒNG
Employé à la Cie Antique des Pétroles Saigon

Một nhà thất-nghiệp 3 người được châu cập hoàn-toàn

Tôi có được bức thơ của ông giáo ở tại châu - thành (Cần-thơ) ông trước kia làm giáo làng không cấp bằng. Rồi cho ông gặp thời thì đổi xây, người không cấp bằng.. bị nhà nước xa thải. Lúc còn làm giáo viên, ông có gia - thiệp với tôi, và có nhờ tôi giúp ông. Đến khi thất - nghiệp ông hết sức buồn tưởng phải khốn cùng cho gia quyến của ông cả tháng là năm ông sống lấy lắt, từ buổi thất nghiệp đến nay chỉ có một nghề: ông chỉ treo trước cửa ông một tấm bản nhỏ để TẠI ĐÂY CÓ BÁN :

Thuốc xổ hiệu Nhành mai (để nhứt hạng) xổ đàm được gia mỗi gói 0$15.

Thuốc-ban (chỉ linh tán) trị bịnh ban, sống lanh cho trẻ con hay lắm giá 0$12.

Thuốc nọc (Bắc Bửu) trị ho rất thần hiệu giá mỗi gói 0$10.

Thuốc dán (con rắn) trị gió rết tài (và các bịnh ngoài da) giá mỗi hộp 0$12.

Thuốc đại-bổ (Tế thế-hoàn) giá mỗi ve 0$50 (vấn vấn)

Mỗi ngày ông bán được 1, lắm ra 5 gói thuốc xổ, 5 gói thuốc ban, ông lời được 0$60, đủ tiền nuôi cả gia quyến. Có ngày ông bán đến hai ba chục gói, lời trên vài đồng.

Vì lòng thành thật ông viết thơ mua thêm thuốc, và cảm ơn tôi ông thuật cách sống thừa chỉ nhờ bán mấy món thuốc. Tôi đăng bỏ nầy là sự thật tôi vì danh giá, nên dám tên ông. Vậy các nhà buôn, và qui ngài thất nghiệp, cũng nên lêm như cách của ông mua thuốc về bán lại, được lời bổng nhiều. Xin đề : gởi Nguyễn-v-Lương boîte postale số 68 Saigon Kiếp cả Đông-Pháp có trên 300 nhà đại lý rồi. Lời nhơn cho muốn mua thuốc hoặc nữa sẽ trao tận tại có ngay.

Bổ - phê chỉ khái thủy

Thuốc bổ nước thần-hiệu phàm một ho hay là ho lâu, ho gà, ho ráoh cổ uống một chai thấy giảm.

THANH-BỘC BỔ TÀ HOÀN

Thuốc xổ độc bổ chứng, uống hoàn thuốc sẽ chuyển máu trị nóng nổi trong ruột, hoặc là sình bụng no hơi, ăn uống không tiêu trong mình nóng nổi thì uống thuốc nầy sẽ khoẻ mạnh chẳng phải đau thường xin thỉnh qui khách ưng ý. còn đã thử thuốc nào chế CAO-ĐƠN-HOÀN TÁN vân. vân.

Xin mời lạc-chân qui khách đến thiệu tế mua nhiều ít không luận bổn hiệu cám ơn.

Xin nhìn cho kỹ nhãn CON ÔNG mới khỏi lầm thuốc giả.

Cửa Bửu-Dường được phòng
182 rue Cây Mai Cholon

Tiệm Tinh

N° 29 Aviateur Roland Garros
SAIGON

Sửa và sơn xe máy rất khéo có lãnh đổ xi keu và sửa máy hát máy đánh chữ và bán đồ phụ tùng xe máy làm kỹ lưỡng tính giá rẻ hơn các nơi.

CHỦ-NHƠN KÍNH-CÁO

AUTO-COMPTOIR

N° 160 RUE D'ESPAGNE — SAIGON. TÉL. 745

BỔN TIỆM CÓ BÁN

PNEUS — ESSENCE — BOUGIES CHAMPION — ACCESSOIRES
ACCUMULATEURS DINH VÀ SLEM — ROULEMENTS A BILLES
— PIÈCES DÉTACHÉES —

CITROEN — UNIC

GIÁ RẺ, XIN QUÍ KHÁCH TỚI MUA MỘT KHI RỒI BIẾT

VO-VAN-SUU

GƯƠNG PHỤ - NỮ

Nữ anh - hùng Jeanne D'Arc

(Tiếp theo trương 3)

cứu khổ nạn ». Cô lẻ vì câu tiên tri đó, vì lời thành dạy trên kia, mà cô tin rằng chính cô là người trinh nữ cứu nước.

Câu tiên tri ấy đặt ra : Nếu xét qua tình hình nước Pháp lúc đó, thì có thể đoán biết được.

Nước Pháp bị quân Anh sâm chiếm tàn phá, ngôi vua Pháp lòng rung rinh, toàn dân Pháp lo hãm vào cảnh cơ cực. Chú tài buồn, chú thù công nghiệp đặt Lê-Binh, nay ở dưới quyền người Anh, mai ở dưới quyền người Anh, còn lẽ luôn luôn thay đổi, ai có chịu lâu hơi. Không sinh mọc an.

Chính ông-đốn gặp [illegible] quân nổi lên tranh thủ [illegible] của [illegible] cửa [illegible] vua [illegible] bị đột [illegible] hoàng, dân sự không có [illegible] nuôi vợ con và đồng [illegible] thứ đang nước nóng cô [illegible] rành dầu đến lấy sao [illegible] mấy mẹ trong dân chúng, [illegible] ăng nơi nữa, trong óc các [illegible] hành bi đát ; cái tư-tưởng [illegible] ra một vài câu tiên-tri để sửi [illegible] trong dân con chiến đấu [illegible] lấy một tay cứu-quốc.

Cô Jeanne sống một mảng, cầu [illegible] ngẫu nghiên trong đầu cô, có nào có biết là tự người sửi nên hoặc tự lịnh trời đưa xuống. Có nghe lời thành dạy, cô tự tới :

— Bắt nữ như tôi làm gì mà biết cầm binh và lên ngựa.

Tuy vậy tự khi nghe [illegible] dạy, cô bỏ hẳn các sự cao giờn. Có không nhãy múa như xưa, mà việc đồng ăng hoặc việc chăn trâu cô cũng biếng nhác. Tử hồi nhỏ cô vẫn là người sùng tạo, nhưng lúc nầy cô còn tỏ ra sùng đạo gấp trăm phần.

Cha cô không ưa lối sùng đạo, ôi mặc tưởng cô thiết hai cho nhà nông như vậy. Mà đối với phần đông, ai cũng cho cô là dị-kỳ. Mengette, Isabellette—mẹ của Jeanne—thấy cách cô sùng đạo quá đến nỗi quên cả sự nhậy mùa. Mẹ tin tưởng con cô, thiên na dầu cưới.

Bi chế-riêu quá, cô rất lấy làm lạ đớn. Nhưng cô cứ yên ủi lòng rằng chỉ mình cô là gặp các bực thiên thần thôi. Cô muốn kêu nài các thánh đồng đem cô giảng lên thiên đường một lượt, nhưng lời kêu nài khóc lóc của cô thánh không nghe theo. Thánh chỉ nhắc lại :

— Con cứu chẳng ta ở, người hãi bỏ làng mà đi đi Pháp.

Hai Thánh còn nói thêm

— Có theo lịnh chúa mà cầm ấy đi, cầm cờ một cách hăng hái rồi chúa sẽ giúp.

(Còn nữa)

CỜ TƯỚNG THỨ BA

Là người muốn bắn 1 bộ cờ tướng tục bản là có thể hằng chỗ quốc nghĩ ai ai cũng đều hiểu được hết thảy, vì có bản đồ nhiều kiểu chỉ tàng nước tàng số bằng mẫu tên và chỉ cách đi ngang hay đi giọc rành rẽ lắm không rõ cách gì là không chỉ, lại có phần biệt quân bên vuông bên tròn cho đỡ hiểu. Xuất hết trí thức trong 10 năm nay tốn phí biết bao tài lực mà bổ bổ vào bộ sách nầy, thế có tàn rồi kể nhiều thế bí mật ngày thêm tấm, cho tới thế mới xuất quán cho đã 23 quán có mới sắp cũng vaan 1 cuốn có nầy tàn bằng soạn 20 cuốn sách khác, nên từ trước tới giờ không ai chịu xuất ra ngoài vàng thì có cuốn sách thiệt chưa đầy tới 40 trương lớn đặt tên là cờ thế mua vui hiệu là Tân Xuất Trí Nam là cờ ấy cao thì vô tri cao.

Cuốn nhứt có 102 bàn cờ thế, cuốn nhì có 61 bàn tới 111 cách phá cuốn ba có 51 bàn cờ tới 174 cách phá đã in rồi, cuốn tư có 50 bàn cờ thế và nhiều bàn mới xuất quán, mỗi bàn từ 3-4 cho tới 40 cách phá; mỗi cách phá cũng như một bàn cờ thế một bàn xuất quán hay bằng mấy cách bàn cờ thế có 8 bàn cái 2 ngựa thắng, cả trọn bộ cuốn nào cũng đều bán 3$00, mua nữ bàn có gửi riêng ở xa mua bằng cò : tem : đồng được, mỗi cuốn thêm 0$18 tiền gửi từ 2 cuốn sắp lên gửi thêm mỗi cuốn 2 xu.

Thơ về mandat gởi cho M. Lê văn Anh, Commerçant Boulevard Albert 1er số 148 Dakao Saigon.

Có trữ bán tại gare Catinat : Rue Hoger Tândinh n° 123 ; Bd de la Somme n° 86 ; Rue Amiral Courbet n° 45 ; Rue Vannier 74 Saigon.

Hào quang ngủ sắc

Bấy lâu nhờ quí bà quí cô giúp lẫn nhau động thạnh hành nay tôi muốn quí bà quí cô đặng vừa lòng hơn nữa, nên tôi chỉnh đốn lại cái mỹ nghệ về các món nữ trang kim thời cho thêm khéo hơn nữa. Bổn hiệu có chưng thử về catalogue hơn 200 kiểu mới-đây, vàng và cà-rết đã hiện qui bà qui cô tùy thích chọn kiểu, về lại bổn hiệu có trữ đủ các thứ hột xoàn Đức, Huê-kỳ, Xiêm ngọc thạch mài rất khéo cước chiêu thiệt lanh chẳng hề sai gì xoàn thiệt.

Xin quí bà quí cô chiếu cố, bổn hiệu sẽ hết lòng làm cho xứng càng lòng tin cậy của quí bà quí cô.

Mme TRẦN-KIM-LANG
Hiệu BẢO-NHÀY
27 Amiral Courbet — Saigon

N. B. — Cần dùng thêm 2 người thợ khéo làm vàng mà biết nhận biết

GARAGE TRUNG-THANH

179 Colonel Boudonnet — *SAIGON*
(con đường trước nhà xe Ba Mytho)

Có lẽ qui ông vừa thấy tháng qua ba chữ Trung-Thành thì qui ông cũng đã biết rằng đây là một cái hãng để sửa máy xe hơi, nhưng qui ông chưa chắc rằng trong hãng chúng tôi có sửa những gì chi. Vậy chúng tôi xin kể ra trên mặt báo nầy cho qui ông rõ : Hãng chúng tôi chuyên rông nghề sửa máy, đóng thùng, may mui, làm đề và sơn.

Mỗi việc đều có thợ làm rất kỹ lưỡng. Vậy xin mời qui ông ngày nào có dịp muốn sửa xe xin đem ngay vào hãng chúng tôi thì chúng tôi tận tâm mà làm cho vừa lòng qui ông và tính giá rẻ.

Hãng có rửa xe và cho dầu mỡ mỗi cái giá 2 $. Rửa không 1 $, dầu mỡ 1 $, cũng có bán và mua xe cũ.

Saigon, le 26 Juillet 1934

M. HUỲNH-THANH
Chủ tiệm Vạn-An-Đường
29 rue de Doudart Saigon

Thưa ông,

Bịnh nhà ở đời, hễ thầy đờ thì chê, còn giỏi hay thì khen. Ấy là lẽ tự nhiên không thể tránh được. Ông cho tôi nhắc lại : từ mấy năm sau nầy lối về ở quận Cầu muối thì người nhà tôi thường ông thuốc thiệt-nhơn của ông mà thôi. Lâu nhỏ đều nhờ thuốc của ông lắm vậy. Thật là thuốc khá hay. Nhứt là thuốc bổ con nít và thuốc bổ người lớn. Mỗi khi bị cảm mạo phong sương sanh chứng ho, thì chỉ nhờ mấy hiệu thuốc của ông mà chữa lần lần bịnh và lại trong hồi nung nhiệt, và bịnh ban thì hiệu thuốc « tiêu-ban thần nhiệt » của ông rất là thần hiệu. Cái hiệu thuốc bổ sắc vàng của ông công năn nhất lại, thật là hiệu nghiệm, mà chất lại ít ai hay ý ma dùng.

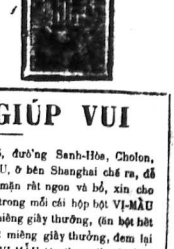
Vậy, nên tôi xin đề lời mà tặng ơn ông và gởi theo chăng lòng bán những hiệu thuốc kể trên đây đã rẻ lại hay.

Từ-tấn HIỆP
N° 149 rue Douaumont
SAIGON

Đỏ - như - Liên

91 rue d'Espagne 91
SAIGON

Làm biểu hiệu
Bằng vàng, bạc, thau
Trở bản, kim-tiền, kim-khánh, và đồ phụ tùng, huy-chương.



MỘT SỰ GIÚP VUI

Hiệu XƯƠNG-MẬU, số 33-35, đường Sanh-Hòa, Cholon, làm dai lý độc quyền bột VỊ-MẬU, ở bên Shanghai chế ra, để nêm các món đồ ăn chay và ăn mặn rất ngon và bổ, xin cho bà con hay rằng : từ rày sắp tới trong mỗi cái hộp bột VỊ-MẬU thiệt hay là ve, đều có bỏ một miếng giấy thưởng, (ăn bột hết mới thấy) nếu vị nào có được 12 miếng giấy thưởng, đem lại đổi lấy một hộp hay là một ve bột VỊ-MẬU, tùy theo giấy thưởng.

Bột nầy có để bán khắp ba kỳ, mấy tiệm chập phô đều có bán, muốn đổi lấy hộp bột VỊ-MẬU, mua đâu cứ đổi đó.

Có mua xin chư-tôn nhìn cho kỹ cái nhãn BÔNG-SEN ở trên cái nắp hộp.

(1108)

Nhà buôn XƯƠNG-MẬU
33-35, đường Sanh Hoa, Cholon

LÀNH NHUNG BÔNG

Giá cũ 5$00
Giá mới 4 50

TÔI XIN CHỊU 1000$00 (MỘT NGÀN ĐỒNG VÀNG)

cho người Annam nào lấy cách khoa-học (démontrer scientifiquement) mà chỉ rõ rằng có thứ lãnh đen nào tốt hơn :

LÀNH NHUNG
82, BOULEVARD BONARD — SAIGON
126, RUE D'ESPAGNE — SAIGON

Vì bán chạy lắm nên tôi sục giá xuống

LÀNH NHUNG TRƠN

Giá cũ 4$50
Giá mới 4 00

VIỄN-ĐÔNG LẬP-BỒN

FILIALE DE LA SEQUANAISE DE PARIS

Hội nặc danh Lập-Bồn Lang sa có vốn bốn triệu quan.
Một phần tư đã đóng rồi,
Chịu quyền Chánh-phủ Toàn-Quyền Đông-Pháp kiểm soát.

Hội quán tại HANOI, đường PAUL-BERT số 32
Giây thép nói số 892 — R. C. Hanoi 419
Phòng Quản-Lý SAIGON đường Boulevard CHARNER N° 68
Giây thép nói số 1099

Những số trúng kỳ thứ Mười bốn tháng Septembre 1934

Xổ ngày 28 Septembre tại phòng Quản lý Saigon, đường Boulevard Charner số 68
Do ông ROBERT Chủ toạ: ông NGUYỄN-CHÍ-TÀM và ông TRẦN ĐÌNH-MẠN thị chứng, ba ông nầy đều có mua phiếu của hội và có quan Thanh Tra coi về hội Lập Bồn phía nam Trung kỳ Nam kỳ, và Cao mên

Số tiền hối vốn trong 13 kỳ xổ số đầu:	Bạc mật:	$ 52.000	70.000 $
	Phiếu:	$ 18.000	
Những phiếu biên trong giấy xổ số nầy dăng hối vốn hay miễng góp, đều đặng lãnh tức thì:	Bạc mật:	$ 4.300	6.100 $
	Phiếu:	$ 1.800	

Số xổ ra tại bánh xe	SỐ TRÚNG	NHỮNG NGƯỜI TRÚNG SỐ	Số tiền được lãnh	
24352	24352	**Xổ số thứ nhứt : Bội phần** Chưa có người mua		
		Xổ số thứ nhì : Hồi nguyên vốn		
0560	0560	Ông MALEAPA, giúp việc tại hãng Descours Cabaud, Haiphong.	1.000$	
1515	4515	Ông PHAN-CHAU-DU Quan sự tòa Soctrang. .	1.000	
2048	8048	Ông THAN-VAN-CHAC giúp việc tại hãng C.F.A.P. Saigon	200	
0095	9095	Ông NGUYỄN-NGỌC-LAN giúp việc nhà giây thep KHONG (Laos)	1.000	
0081	12081	Bà HỒNG-THỊ-LỄ, giúp việc sở điền tinh (P. T. T.) Quangngai	200	
1162	16162	Ông NGUYỄN-VĂN-CHI ở HANOI.	500	
1732	19732	Ông NGUYỄN-HUY-DINH, ở Hanoi	200	
0968	21968	Ông NGUYỄN-VĂN-TÔN, ở HANOI.	200	
		Xổ số thứ ba: Đặng miễng góp		
		Những người cầm phiếu có tên dưới dây được lãnh một phiếu miễng góp, có vốn định trước là...		
		Giá bán lại liền biên nơi cột thứ nhứt.....		
1210	1210/1	Ong THÁI-SANH-LÂU, bán xe máy tại Cầngioc...	105$60	200$
1210	1210/4	Ong PHẠM-VĂN RÒNG, ở Hanoi.	105.60	200
1488	7488	Ong NGUYỄN-VĂN-THÁI, Thầu khoán ở Tuyhoa. .	258.00	500
0036	9036	Ong TRẦN PHÁC, thợ bạc ở Quangngai. . . .	102.40	200
1158	16158	Ong NGUYEN-THI-BINH, ở Bacninh.	253.00	500
0258	18258	Ong NGUYEN-VAN-ĐỨC, ở Hanoi.	100.80	200
1795	22795	Chưa có người mua		

Những số 1210/2-3-5—4347—14431
không có đóng tiền tháng nên không được dự những cuộc xổ số trên đây.

Cuộc xổ số kỳ tới định nhằm ngày thứ ba 30 Octobre tại hội quán Hanoi số 32, đường Paul Bert
Số tiền hối vốn bội phần nhứt định trong tháng Octobre là :

5.000 $	về phiếu	1.000 $
2.500	»	500
1.000	»	200

XIN LƯU Ý : Hội cần dùng nhiều người Đại-lý có đủ tư cách.

Savon Việt-Nam tốt nhứt

SAO CHỔI mọc !

Đèn cây « Sao chổi »
Dùng đèn cây « *Sao chổi* » mà thấp thì sáng hơn thứ nào hết thảy.

Dùng đèn cây « *Sao chổi* » thì lợi và tốt hơn thứ nào hết thảy.

Dùng đèn cây « *Sao chổi* » thì được rẻ hơn thứ nào hết thảy.

Trữ bán tại :

Antoine Nguyễn-văn-Báu
N° 120, rue d'Espagne, — SAIGON
và các tiệm tạp hóa Annam

DỊP MAY ÍT CÓ TRONG LÚC KINH-TẾ KHỦNG-HOẢNG

BÁN MỘT TẶNG MỘT

潤和堂藥房

Với ơn hạ cố của phần đông chư tôn có lòng dùng các thứ thuốc của bổn đường, vì biết thuốc của bổn đường lựa rộng các thứ diệu dược và bào chế rất kỳ càng nên bổn đường định giảm giá trong hai tháng mà thôi, kể từ ngày 20 tháng bảy đến 20 tháng chín Annam gọi là đáp ơn hạ cố.

Thuốc của bổn đường nhãn « THÁI ĐẶT » thì bán một ăng thêm một, các hiệu khác đều có remise 20 %.

Nên thừa dịp nầy đến mua, bổ qua rất uổng.

NHUẬN-HÒA-ĐƯỜNG
Nhân « Trái Đất »
Số 26, đường Thuỷ-Binh, Chaudoc

Durban bị một cái rà lòng giam thứ sáu

Haiphong. — Sáng hôm thứ năm quan rới tòa án nhận được một lá đơn của nhà Nam-Sang kiện viên quản-lý văn-khế Durban đã giam lận trong năm 1934 giờ tài nhà lấy một món tiền chưa biết rõ là bao nhiêu, phải đợi thẩm vấn bị-cáo và sọ các giấy má sổ sách mới rõ.

Song nghe đâu nhà Nam Sang vì mãi đến năm 1934 mới « va » vào ông Durban, nên không bị thiệt mấy. Món tiền chỉ trên dưới 900 bạc mà thôi.

Nhà Nam-Sang thì ở Haidui, Haiphòng và Namdinh, trong thương giới không ai là không biết. Cái gia tài nhà ấy ngang với nữa Thuận-Thái, nghĩa là đứng vào bực nhứt ở Bắc-kỳ. Hồi mười mấy năm về trước, ở Namdinh dưa dám ma ông Nam-Sang ai ở tỉnh ấy lại không nhớ rằng bắt kỳ ai có mặt trong đám cũng được phong 5 đồng hay 3 đồng.

Gia tài nầy nghe đâu cách đây mấy năm đã có lục sự Tabouillot ở Namdinh chia rồi, mà ông Durban chỉ là giữ việc coi bộ 1 cái bát cộng-sản, thảng thắng thâu hoa lợi mà thôi.

Chiều hôm qua, viên san-đầm Pseaume lại được lịnh đưa Durban lên phòng dự-thẩm. Cuộc thẩm vấn lâu độ nữa giờ. Quan Dự-thẩm Selvanadin hỏi về việc Nam-sang như trên đã nói. Cũng như mấy lần trước, viên lục-sự kiêm quản lý văn khế ấy đều nhứt nhứt nhận cả. Sau khi quan hỏi-thẩm ký tờ trát tòng giam thứ sáu nữa, Durban lại lên đường về nhà ở phố Bonnal.

Chị em cần phải có sức mạnh

Bịnh do kinh là phần gốc của bịnh em phụ nữ. Thật vậy, hễ chị nào kinh nguyệt không điều, thì thường sanh ra nhiều chứng như : ho hen, lòng đầu, chóng mặt, đau lưng, mỏi mệt nhức cả trong xương, rang hông, tức ngực ngày càng tiều tụy, để lâu không trị, sau sanh bạch đái âm hãng rất nên nguy hiểm.

Chị em ai thường bị một chứng trong các bịnh đã kể trên đây, hãy mua thuốc số 3 kêu là THANH-XUÂN-HOÀN hiệu BẢO-HƯNG, của bai ông Hồ-minh-Khải và Nguyễn-v-Thinh bào chế tại Mytho, thuốc nầy chữ trị các bịnh đã kể trên, uống trong vài hộp thì sẽ bình phục như xưa, chừng đó bạch đái hãm hãng đều dứt tuyệt. Cách dùng thuốc chỉ rõ trong toa, hãy nhi cho được tờ mục-lục thuốc ĐẠI-HƯNG có để sẵn ở các nhà đại-lý.

NGUYỄN-THỊ-KINH, Saigon
Tổng Đại-lý nhà thuốc BẢO-HƯNG, và các chi ngành sau đây đều có bán :

Longxuyên : M. Đông văn Lân, kêu là nhà có Đồng thị Dõi.
Photnoi : tiệm Quảng tường Thạnh Chaudoc : bazar Thành-Phát.
Fanchau : tiệm Phú-Lâm
Tinhbien : M. Mã-văn-Lợi
Sadec : Cô Nguyễn-thị-Lịnh
Caolanh : M. Nguyễn-thành-Cư
Caitauhuong : Cô Phạm-thị-Thân
Caibe : M. Lê-văn-Mùng
Vinhlay : tiệm Xuân-Xương (1153)

Cô nữ-đồng nghiệp Perreux đã đáp tàu sang Trung-quốc

Chiều hôm thứ năm, cô nữ-đồng nghiệp Perreux, phái-viên của báo *Petit Parisien* đã đáp tàu *Porthos* sang Trung-quốc hồi 3 giờ chiều.

Quan Toàn quyền và Robin phu nhơn, quan Thông đốc và Pagès phu nhơn cùng nhiều nhà danh vọng Tây Nam có đến tận bến tàu mà tiễn hành Mme. Perreux.

NGƯỜI NAM DANH TIẾNG

Trừ tê? Bổ huyết? Giải lao? Giải ban tán ?

1) Thần hiệu tê-bại-hoàn chữ trị các chứng tê bại phong thấp nhức mỏi hoặc sẩn hậu phó thông lưu rất thần hiệu: Mỗi hộp giá 1$00

2) Diệu-kinh bạch-đái-hoàn là thuốc bổ huyết điều kinh và trừ BẠCH ĐÁI HẠ, đau bụng xót ruột xây xẩm đều trừ được hết, uống vào thì bổ huyết điều kinh ăn ngủ đặng khoẻ mạnh: Mỗi hộp giá 1$00

3) Si-lao bổ-tạng-hoàn là thuốc bổ lao, quí ông quí thầy quí vị giáo sư quí học sanh hoặc làm việc nặt mỏi bổ tinh thần rất hiệu nghiệm bổ phổi trừ ho lao giải trừ nóng là thuốc bổ lao thành được: Mỗi hộp giá 1$00

4) Thanh-nhiệt giải-ban trị các chứng ban chẩn nội nhiệt bịnh hậu da vàng con nít đỏ mắt hạ lâu ban trắng ban đỏ hoặc cam tích uống lên con nít các chứng nguy cấp tiểu trị được tốc cả, 12 hoa : 1$00

Ở xa muốn mua thuốc thì hoặc mandat thì đề ngay :

Monsieur TRƯƠNG-bỉnh-Y
Directeur TẠO-NHƠN-ĐƯỜNG
N° 298 rue de Marché N° 298
GOVAP (Giadinh)

Mandat gởi trước Khỏi chịu tiền gởi. Các nhà đại lý độc quyền.

1° Nguyễn thị Kinh Chợ Mới SAIGON.
2° Hiệu Bạch Tri N° 15 rue Olivier PENONPENH.
3° Lê văn Gam và Trương văn Hiền Dược-Phòng Annam DALAT.
4° 26 Binh - Bến Binh - Cap St.-Jacques.

Cho không !
Cho không ! !
Cho không sách !a !!!

Chúc cho đặng vạn sự như ý... ấy là câu xã cũng thường dọ ở đoạn chót mấy bức thơ của anh em, bà con gởi đến. — Vạn sự như ý, nghĩa là *muốn gì đặng nấy muốn sao đặng vậy*.....

Muốn làm ăn cho mau tấn tới, tấn lợi muốn cho quan yêu dân chuộng muốn cho ai cũng thương mến mình muốn cho trong gia đình trên thuận dưới hòa muốn cho đặng mạnh giỏi hoài khỏi sự đau ốm bịnh hoạn muốn cho dư dả đồng tiền muốn cả trăm điều hạnh phước vân vân...

Bà muốn thì đặng chẳng sai nhỏ cuốn *Xin phước lành lạo* » là một cuốn sách quí lạ vô cùng mới có một lần thứ nhứt trong ấy có chỉ cách thức cử việc làm theo thì sẽ có thấy cái vụ chúa mỗi người đặng kết cuộc cả như không, sau nữa có một đoạn khám phá cái sự « bí mật nhà nghề » của bọn chủ thầu v... thường dùng ngăn nghệ cách nào mà lường gạt để trả thiên hạ ai cũng nên đọc cho biết đặng sau tránh ngừa chúng.

Sách nầy gởi cho không song phải gởi mỗi con cò năm xu phụ tiền cước phí.

Thơ gởi cho :
M. LÊ NGỌC THANH
Boîte Postale N° 120 — SAIGO.

Giá lúa và tin tàu

Giá lúa tại Cholon

NGÀY 5 OCTOBRE 1934

LÚA
(Mỗi tạ 68 kilos)

Cocong	1.35	Omon	1.31
Bentre-Bairi	1.35	Cairang	1.31
Bentre	1.35	Tho-Noi	1.31
Mytho Tânan	1.33	Long-xuyên	1.31
Cai Lay	1.32	Chaudoc-Blanc	1.36
Cai-Be	1.32	— Rouge	1.15
Vinhlong	1.32	Tânchau	1.15
Bakê	1.32	Sadec-Blan	1.30
Can Chong	1.34	—	1.16
Cang Long	1.34		
Travinh	1.34	**CAO-MÊN**	
Baixau	1.35	Battambang	1.30
Skeliêu	1.35	Banam	1.27
Rachgia	1.36	Soairieng	
Phnoc-Long	1.36	Les do	1.15

GẠO
(Mỗi tạ 60 kilos)

Gạo N° 1	25°/.	
Gạo N° 2	40°/.	
Tấm 1-2		1.60
Tấm 3-4		1.50
Cám trắng		1.05
Cám lức		0.80
Bao lúa ve		14.00
Bao gạo		20.50

TÀU TỚI

Ở Pháp tới

Sikiang	8 Oct
Forbin	10 Oct
Kouangsi	15 Oct
Chenoncoaux	15 Oct
Ở Bắc và Trung-kỳ về	
Claude Chappe	13 Oct
Cap Tourane	14 Oct
Ở Tàu về	
Porthos	26 Oct
Singapore về	
G.G.Merlin	6 Oct
Albert Saurraut	9 Oct

TÀU ĐI

Qua Pháp

Cap Tourane	17 Oct
Ra Bắc và Trung-kỳ	
Forbin	12 Oct
Qua Tàu	
Sikiang	9 Oct
Kouangsi	16 Oct
Qua Singapore	
G.G. Merlin	8 Oct

HIỆU TỄ-NAM-ĐƯỜNG
CANTHO
CÓ GHE ĐI CỔ ĐỘNG

Ngày 22 Juillet 1934, châu ngoại bà tâm Dương-thị-Lớn, châu nhỏ bốn tháng, bịnh phong đàm gần chết nhờ thuốc

TỨ-THỜI-TÁN và DẦU-CỨU-KHỔ

Ngày 14 Août 1934 ghe đi Sadec cứu đặng ông Võ-văn-Lung, 63 tuổi, trúng thực, tay chơn tê cứng con mắt nhắm, kêu không đặng, nội nhà khóc lo thôi ; nhờ

TỨ-THỜI-TÁN với DẦU-CỨU-KHỔ

Hai bịnh nầy ở làng Tân-Quới, kinh Xã Khánh Cantho

CÓ BÁN KHẮP NƠI :

SAIGON: Nguyễn-thị Kinh và Mỹ Ngọc. 53 Gallieni.
CHOLON: 41, Boulevard Tổng-Đốc-Phương.
SADEC: Lê văn Tỗ, quan Vĩnh phước
LONGXUYEN: Thiên-Tước-Đường (11-9)

ĐỊNH TRÍ ĐỊNH TRÍ

Hãy coi chừng bịnh trĩ

Nguyên tôi mắc phải bịnh trĩ, đã sáu năm nay, mỗi khi đi sông thì con trĩ lòi ra, và chảy máu dầm dề, rất đau đớn là khổn khổ ; lúc đi sông rồi phải rờ mẫm nghỉ cả giờ đồng hồ, mà con trĩ vẫn còn lòi ra, phải lấy tay đẩy nó mới thụt vô trong hậu môn đặng. Thiệt là bịnh rất nên nguy hiểm. Tưởng là Tôi phải mang bịnh khổ nầy máng đời. May nhờ gặp người bằng hữu điểm chỉ ông thầy NGÔ KIẾN THANH ở tại Cholon chuyên khoa trị bịnh trĩ. Nên tôi liền đến nhà ông, nhờ ông coi bịnh và điều trị trong hai tuần lễ, thì bịnh lành hẳn ; ông trị bịnh theo khoa học mới người bịnh không nghe đau đớn chi hết ; tay bịnh tôi đã thiệt hết, ăn ông rất tặng, chẳng biết lấy chi đền đáp cho cân nên tôi có máy hàng đăng báo trước đáp ơn ông sau mách bảo cho đồng bào như ai rủi làm bịnh trĩ như tôi thì ăn mau đến cho ông NGÔ KIẾN THANH ở tại *Cholon rue des Landes Ruelle 20 Comptoir ent N° 1* điều trị bịnh trĩ sẽ hết tại chỗ.

(1131) *Lý đắc-Lợi*
Quartier Thien-Thuc
Cholon — Cantho

Một lời mời mọc nhỏ cho người lớn hỏi !

Gặp học sanh trường Bổn Quốc học hàng tốt-nghiệp năm 1906, cấp bằng bút toán tại phòng thương mại Saigon năm 1918 đã làm việc hãng buôn non 28 năm rà làm chef Comptable cho nhiều hãng nhỏ đó mà tôi rỗ biểu khoa bút toán thương mãi dùng với luật Pháp và để biết cuộc buôn mình thạnh vượng thế nào.

Vậy đoàn thanh niên nam nữ ai nam mộ xin viết thơ cho tôi rõ. Gặp lúc rảnh rang tôi sẽ ra công dạy trong một tháng thì sẽ thành nghề thơ toán thông thạo những lối Comptabilité Générale (Système Centralisateur et divers Systèmes) Tenue des livres auxiliaires et Journal des opérations diverses. Balance, Bilan Opérations Banques et Donanes, Calculs des monaies étrangères etc. ...

Tôi sẽ giải nghĩa tiếng Annam tùy chuẩn và sẽ cầm tay chỉ đủ cách thức nói Toàn cho đặng rõ ràng rà nghề nghiệp khi đến hãng buôn xin việc làm có bạch môn sẽ công được thông cả.

Học với tôi rẻ rồi, rồi muốn đọc sách Langsa thì sáng thấy hiểu rộng hơn nữa

Huỳnh-Văn, ...
103 Avenue de la Marne
CHOLON

1 TIỂU-THUYẾT CỦA BUỐC-NHÀ NAM — N° 10

Tiểu Thuyết

KHÍ HUYẾT ANH HÙNG

CỦA *PHÙ-ĐỨC*

II

— Nam chục lượng vang với mười hai ngàn hai trăm đồng bạc mặt.

— Thôi bây nhiêu đó rồi, tôi xin kiếu ông mà trở về Saigon kẻo trễ.

— Mời hai ông ở lại ăn cơm.

— Chúng tôi cám ơn, để chúng tôi ra chợ ăn cơm tại nhà hàng rồi về cho sớm.

Hoàng ngọc Ẩn và Đỗ hiếu Liêm liền chào ông phủ hộ bị ăn cướp thôi rồi khoét tủ sắt chớ không nghĩ bà có giữ chìa khóa. Thanh Long là một tên ăn cướp hung dữ có dâu trong vụ nầy nó hiền như thế. Một là vì bà đó là dì của Diệp văn Linh, hai là vì biết rõ ông đi khỏi bà không có giữ chìa khóa. Về Saigon tôi sẽ cho Thầy đội Tài đi dọ thám Diệp văn Linh, biết đâu trước và là một người tốt nhứt mà vì thua cờ bạc hoy là có mê một ả nào sắc nước hương trời, xài tiền của va quá, va bợt tiền mà sanh lòng gian tham trộm cướp.

Ẩn cơm xong, Hoàn ngọc Ẩn nói với Lục Tặc rằng : « Bây giờ về, chú phải cho xe hơi chạy cho thiệt mau, nhưng phải cẩn thận cho lắm đa.

Lục Tặc nói : « Thầy an lòng, tôi cầm tay bánh bảy giờ cứng lắm ».

Xe hơi chạy ban đêm đường trống trải. Lục tặc đạp máy cho xe chạy thật mau, lâu lâu dọc đường gặp một cái xe hơi phía xa xa thì Lục Tặc cười bi hí nói với Hoàn ngọc Ẩn rằng : « Thầy hai, Lục tặc ngon không ? »

— Gió, răng cầm cho vững kẻo xe chạy mau như vầy, qua cua lạc tay bánh một chút thấy chết đa.

— Lục Tặc ngon nà thầy.

Xe chạy thiệt mau, kim đồng hồ chỉ thường thường số 90 đến một trăm hai, đọc đàng gặp nhiều cái xe tốt đua thử sức đều thắng hết. Nào dè dâu khi về khỏi Binhchánh vài cây số thình lình thấy có đèn pha một cái hơi phía sau rọi tới Lục Tặc la lên : « Cha chả, có một cái xe hơi nào chạy theo phía sau mau quá đồng hồ kim chỉ số một trăm mà xe theo một lần một gần. Đua thử sức cái chơi nầy ». Lục Tặc bèn đạp thêm ga sân thì kim đồng hồ chỉ lần lần lên đến số 120. Vừa khi đó Lục Tặc nghe tiếng kèn điện rống lên dữ đội thì không muốn tránh đường cho qua. Hoàn ngọc Ẩn nói lên rằng : « Lục Tặc hãy cho qua thử coi xe nào rồi sẽ rượt chẳng hai gì ».

Lục Tặc vâng lời bẻ tay bánh qua trong một phút thì thấy cái xe hơi sau chạy qua mặt rất mau. Hoàn ngọc Ẩn hấy một cái xe hơi kiểu xe đua hai chỗ ngồi sơn màu đỏ thì day qua nói với Đỗ hiếu Liêm rằng : « Cái xe hơi đỏ, có lẽ là xe của Thanh Long. Được theo bớ Lục Tặc ».

Cái xe hơi đỏ chạy phía trước Lục Tặc đạp hết ga sân bây giờ kim đồng hồ chỉ lên đến một trăm ba là hết sức rồi không còn ráng thêm nữa được. Chạy đến bực nầy thì thấy cái xe trước cũng chạy cường độ hai cái xe cách nhau chừng hai trăm thước. Hoàn ngọc Ẩn nói : « Cái xe mình chạy hết ga rồi sao Lục Tặc ».

— Bẻ rồi thấy à có lẽ vì nóng máy nó không chạy thêm nữa được.

— Chú nói có lý. Còn xe trước cũng chạy chừng bao nhiêu hay mà không thấy bỏ xe mình xa nữa.

— Có lẽ nó chạy đã ăn rồi thôi, nó không muốn chạy mau nữa chớ gì.

— Thôi cứ giữ một mực nầy mà rượt riết nó.

Khi xe chạy gần đến khúc quanh khỏi ga An Lạc là chỗ hồi hôm đi Lục Tặc cầm tay bánh chừa được vững nên xe chạy lẻ lên lẻ, thì thấy cái xe hơi trước chạy bèn lại rất nhiều, hai cái xe còn cách nhau chừng bảy chục thước. Hoàn ngọc Ẩn day qua nói với Đỗ hiếu Liêm rằng : « Bộ tịch người xe trước giống Thanh Long quá. »

— Chắc nó đó anh à, tôi xem cũng giống.

Đỗ hiếu Liêm nói vừa dứt lời thì thấy xe trước đã qua khỏi khúc quanh rồi xả ra một thứ khói đen mù mịt, Lục Tặc không còn thấy đường nữa lật đật buông ga sân mà thắng xe lại thì xe liền đâm lên mà đăng lại xuống ruộng mau như nhảy.

Xe lật, Hoàn ngọc Ẩn và Đỗ hiếu Liêm bị văng xuống ruộng. Hoàn ngọc Ẩn bị trặc chơn, Đỗ hiếu Liêm bị gãy xương vai, còn Lục Tặc thì bị đạp ngực vào tay bánh tức chết giấc.

Hoàn ngọc Ẩn rang đậy thấy Đỗ hiếu Liêm cũng vừa đứng dậy thì cả mừng liền kêu tên Lục Tặc mà không ngờ trả lời. Hoàn ngọc Ẩn và Đỗ hiếu Liêm cả sợ rồng đi tới chỗ xe hơi lật nằm nghiêng thấy Lục Tặc nằm chết giấc, làm mỏ cửa xe răng kéo thì ra thì Lục Tặc vừa tỉnh lại. Lục Tặc đại mắt dáo dác vừa cười vừa nói : « Xe hơi hát xiếc xuống ruộng vui quá. Hai thầy có hề gì không ? »

Khi tôi đi Pháp, dọc đường gặp sóng to gió lớn, thời tiết ít hạp với người mình mặt dầu, nhưng nhờ dầu THIÊN-HOÀ là món thuốc hay, đã nhiều phen giúp đỡ.

Năm Phi

Có bán khắp mọi nơi

Dầu - Thiên - Hoà

của nhà thuốc
THIÊN-HOA - ĐƯƠNG
208, rue des Marins - CHOLON

Hãy hút thuốc điếu

«ĐẠI-NAM»

Ngon hơn hết
COTAB

NGUYÊN NHƠN CỦA BỊNH

MỘNG-TINH, DI-TINH VÀ HUỘT-TINH

A.— Bởi thọ bẩm tiên thiên bất túc, hậu-thiên thất nghị, tuổi còn nhỏ mà quá tư sắc dục, quán hóa dâng nhi tưởng hoả tuy mà thành ra.

B.— Bởi lúc tuổi còn nhỏ, sức lực mạnh mẽ tham dâm sắc dục làm trí còn non không tự chủ đặng mình, chơi « cách ăn chơi » làm cho ngọc quan lớn mà thành ra.

C.— Bởi người bị lậu độc uống thuốc xong bịnh sơ-phạt mà thông lợi tiểu tiện nhiều làm cho thận thũy-suy ngọc quan lớn mà thành ra.

Bởi ba nguyên-nhơn kể trên mà sanh ra ba chứng bịnh « Mộng Tinh », « Di-Tinh » và « Huợt-Tinh ».

1° Nằm chiêm bao thấy mộng mị tinh xuất ra là Mộng tinh tự như bịnh chứa nước đầy mà tràng. Bịnh không nặng.

2° Lúc ngủ không nằm chiêm bao mà tinh xuất ra khi thức dậy mới hay, trong mình bần thần lay chơn như mỏi mệt là Di-tinh, tự như bịnh chứa nước nghiêm mà tràng ra, bịnh đã nặng.

3° Bất luận ngày đêm tinh khí cứ chảy ra hoài, hoặc thấy sắc hay là mơ tưởng việc tình dục cũng chảy ra, hoặc đi tiểu, tiểu rặng mạnh cũng chảy ra là Huợt-tinh, tỷ như bịnh chứa nước lâng dây mà nước chảy ra, bịnh rất nặng mà rất khó trị.

Người mắc phải ba chứng kể trên thường hay đau thất ngươn tưng nước tiểu vàng lai chơn nhiệt mỏi, trong mình mệt nhọc, ăn ngủ chẳng đặng hình sắc tiều tụy, gương mặt xanh xao càng ngày càng ốm. Nếu không điều trị để lâu ngày thấy sưu hoả vọng, hoả lưng lên đốt tim phổi, lêm cho tim nóng phổi giữa rang tức nơi ngực thành ra bịnh ho.

Người mắc phải 3 chứng kể trên hãy uống « Tam-tinh Hiệt Cầu-Bổ Thận-hoàn » (số 2) của nhà thuốc VÕ-VĂN-VÂN Thủ-dầu-Một thì bịnh hết dứt mà lại đặng bổ thận tráng dương cố tinh ích chí, bồi bổ sức lực trong mình, 10 người uống không sai một, dù dị nghị chẳng biết bao nhiêu bức thơ khen tặng.

Giá mỗi hộp (uống 5 ngày) 1p.00

VÕ-VĂN-VÂN DƯỢC-PHÒNG
Chỉ nhân : Y học-sĩ Võ-văn-Vân bào chế THUDAUMOT

BỐN ĐÊM HÁT ĐẶC BIỆT

TẠI RẠP

EDEN ~ CHOLON

7, 8, 9, 10 OCTOBRE

DO GÁNH HÁT
BỘ LỚN NHỨT
CỦA ÔNG

BẦU BỒN
(1156)

Phải chi nước nam ta có một cái nhà 40 từng lầu

Có một cái nhà cao tuyệt mù như thế để mà chi ?

Để cho những người xưa nay chưa dùng thuốc hiệu VÕ ĐÌNH DẦN khi nào rảnh rang mới lên tận chốt đót nhà ấy đặt ống thiên-lý dòm khắp đông dương. Họ sẽ thấy không sót một phương trời nào mà không có người làm Đại-lý cho hiệu thuốc VÕ ĐÌNH DẦN. Chỉ nghĩa là thuốc VÕ ĐÌNH DẦN ở đâu cũng đặng trọng dùng, ở đâu cũng được người hoàng nghinh.

Có cái nhà thọc trời ấy rồi thì hết lý ai đau cũng tính dùng một hiệu thuốc VÕ ĐÌNH DẦN mà thôi. Nhưng ở đây cho đến khi có được cái nhà ấy thì bây còn lâu lắm. Thuốc VÕ ĐÌNH DẦN chưa được trăm phần (100) ! người nước ta đông đen lắm thì thà là đều đặng tiếc rẻ cũng. Tiếc rẻ rồi làm sao !

Nói cứ nức nở làm thằm cái nhà 40 tưng lầu nói trên đó.

BÀI VẦN

VẦN TẮT

Nhờ dùng thử dầu CU - LA hiệu ĐỨC-TRỌNG, trị bá chứng rất hay một vc 10 xu.

Cù là Sư tử

Chuyên trị bá chứng hay hơn hè

THOẠI-DỰ-ĐƯỜNG
123 rue de Paris Cholon

TẠI NHÀ HÁT TÂY

Tối 6 Octobre 1934

GÁNH HÁT CẢI-LƯƠNG

NAM-HƯNG

Ra mắt đồng-bào với thứ tuồng đặc biệt :

TỪ-LAN-HOA

Có Bảy NAM và thầy Tư CHỚT thủ vai chánh

Có bán giấy trước tại nhà hát Tây.

Trò đời...

(Tiếp theo trương nhứt)

Mấy anh Lính gửi cưa kia phần đông thì được cái tánh nết vui vẻ, để người có việc tới hỏi thăm thì cái tên người ta hạch của ông Gannag lại có cái tánh hay làm oai với các anh em thì giữy từ đâu lắm.

Trước cái cửa ra 36 đó, chẳng càng ai muốn cho cô vì oai nghiêm, nên nhà bằng có đặt xáng, U-nít (sentinelle) nữa. Lúc các anh lon lon tới có ý đi sát ngã thì lên hạch nó nai chuyện đùa. Vì tôi nghèo mai rép không thiếu gì đăng của nhà bàng Đông Pháp nên chẳng được rõ ông Gannag gửi gạo với chú ny sao cho thấy cái tên hạch gác cửa của ông gửi gạo hung dữ với anh em đi giữy mà tôi phải sợ. Có một hai anh em biết tôn trọng danh dự cải lại với tên « cửi cọp » nầy thì nó tiến xách giữy lre chạy đến chức danh, rồi cần chọy đến võ kêu ông Tổng lý nhà bàng ra thêm bắt lão xược để cho anh em biết tôn trọng danh dự mình bị một lần là quá nhu. Nếu với tên hạch còn cư xử chỏ với ông Tổng lý ngàn hàng thì cái anh lan ton còn dam nói gì mà chẳng cải đầu để phục tại oai thế của một « ông gác cửa ».

Tôi có nghe rõ vì cái sự hung lon cần hần mà đã một lần có bọi đòi hần đến, chang tỷ như gác cửa của ông nay đã phạt vạ một lần để lại danh một người đi giữy. Nhưng đã dang gác được cái đi'a chứa bạc kia thì cũ còn sợ gì cái món tiền phạt nhỏ mọn cái tánh phách lối cũng vẫn không chừa.

Tên hạch tay tả gạc cửa cho cang muốn cho cả cử nầy đi kiện xe ông Gannag thì cũng đều phải nể cái oai thế của tên gác cửa... cửi cọp mà

TRẺ KHÍ *Trị chứng sưng lậu nơi dương vật, ở hai hòn ngoài thận, đã lâu cho đi điều không được. Ống 80*

THUỐC LẬU *Trị bịnh mau chóng, qua quyết Giết tuyệt loài Gonocoques. Làm nước tiểu trong tạt. Op.50*

BỔ THẬN *Tuyệt nghiệm Trị bịnh, di tinh, huợt tinh, chưa có thuốc nào bì kịp. 1p.00*

NHÀ THUỐC

ĐẠI-BỔNG

96 rue Pellerin 96

SAIGON

Bổ bàn : Thanh Thanh, Tân-Tiến Saigon, Bức Thắng, Nouveautés Dakao Đồ phan Quế, Phạm văn Thinh Cholon Nam Cường Mytho, Thành Phát Canlho Được Yên Bacliêu, Hại Đồng Chandoc, Nguyễn thị Linh Sadec, Lương thị Đêm Longxuyên, Nguyễn Tự, Thái Rachgia, Nguyễn hữu Út Tayninh Minh Nguyệt Phanthiết, Huỳnh Trí Namvian. (1126)

SAU KHI Ở TÙ RA

Phạm-kim-Huy được sắc thật-phẩm văn-giai

Hà tĩnh. — Trước đây có nhậy chánh-trị phạm như M. Hoàng-đức-Thi, con ông Tổng đốc Hoàng Kiêm nhơn-dân đại-biểu ở phủ Điên-châu (Nghệ-an) can vào vụ Tân-Việt mới được thả về, tận tâm làm việc với nhà nước (Nông giang) được phục chức Hàn-lâm-viện biên-tu, lại được thăng Hàn-lâm-viện tu-soạn nữa, vì Thi trước làm trợ-giáo.

Còn M. Ng-đình-Điển con ông Tú Kiên ở Hà-tĩnh cũng Tôn giá Tỉnh (bọ cũng M. Tôn-quang-Phiệt) Nghệ an, hai người nầy cũng là đảng viên trong Tân-Việt năm 1931 mới được thả về đều được bổ ngay thơ-ký sở Thương-chánh.

Đề'n bây giờ M. Phan-kim-Huy cũng là làm trợ-giáo mới được ân xá lâu nay, có mở một trường tư-thục tại phố Paul Bert cũng có bề phát đạt.

Mới rồi M. Huy có đệ đơn xin phục lại hàm tùng bát phẩm văn giai thì nhà nước đã thăng lên cho một phẩm nữa (chánh thất phẩm văn giai).

Phòng Thương-mãi

(Tiếp theo trương nhứt)

M. Cảnh có xin quan Toàn-quyền giảm bớt thuế sanh-ý và thuế thân cho người Huế kiều ở Nam-kỳ vì ở ngoài Bắc hai thứ thuế ấy nhẹ hơn trong nầy.

Quan Toàn-quyền đáp lại :

Ngài đáp lại rất vân tắc mà rõ ràng. Ngài nói vì ngài hiểu rằng đám lao-động và thương-gia huế-kiều lâu nay vẫn giúp cho cuộc giàu thành xứ Namkỳ nên ngài mới đem dự cuộc lễ tiệp nầy.

Về cuộc giao-lân thương-mãi Đông-dương và Trung-huê thì ngài tin ngài vẫn hiệp ý với viên Công-sứ Pháp ở Tàu và hiện nay M. Gemeau đương thương thuyết lên ấy, và ngài trông có kết quả mỹ mãn.

Về việc xem xét lại chế-độ quan-thuế thì ngài nói chánh-phủ Đông-Dương vốn dương lo, và nếu chánh-phủ Tàu chịu làm cho cuộc buôn bán lúa gạo Đông-dương ở Tàu được dễ dàng thì việc sửa đổi chế độ quan thuế sẽ có kết quả.

Ngài cũng bảo người bực kiều ở Nam-kỳ phải giúp ngài trong cái việc nặng nề nầy.

Còn về thuế thân và thuế sanh ý thì ngài nói chánh phủ đương nghiên cứu để sửa đổi.

Ngài nói quan Thống-đốc Pages sẽ sai bớt thuế thân bực kiều lo phần trau, nhưng ngài không thể nhứt định được.

Như lời Xiêm thuế cư ngụ mỗi người đến 100 francs v. v.

Ngài nói xong, tiếng vỗ tay reo lên như pháo nổ.

Một con rồng chiều yên - sáng

Tuyên-quang. — Cứ theo lời'i đồn thì ở gần « ngòi Sa, ngòi Suýt » ở Chiêm Hóa đi một ngày đường thuộc làng Minh - khương, châu Bắc-mục, tỉnh Tuyên - quang, có một quả núi trên chỉ mọc rặc một thứ cây không lá, cỏn trùng chim chóc đậu vào thứ cây ấy thì bị chết'i, mà cũ theo như lời'i dân làng ấy thì họ vẫn dùng thứ cây ấy để chữa bịnh cui.

Hôm vừa rồi la cha con ông chánh tổng Minh-khương đi qua đây thấy một con rồng năm vát đầu lên trên « núi cây không lá » đuôi thì thòi ngòi « Suýt » dưởng kinh khúc giữa rồng rộng chưng ba bốn mươi phân, bề dài có trên 30 thước tây, khạp mình đầy một thứ vảy sáng loáng mà to bằng đồng bạc cũ.

Theo như lời'i thổ dân ở trên châu Bắc-mục thì ở trên vùng nầy trước đây người ta đã gặp 2 con, nhưng vậy không có ảnh sáng và mấy năm trước đây ông đồn Bắc-quang đã bắn chết một con lột lấy da treo ở cửa đồn, còn thịt thì cho dân làng ăn.

Được vài hôm thì trời nhiều nước ở đâu kéo về trang ngập cả một vùng Minh-khương. Bắc-mục mà đây không có sông to ngòi lớn và từ xưa đến nay chưa bao giờ có nước lụt ; nhà cửa mùa màng mất nhiều và dân làng trâu bò bị chết trôi cũng nhiều lắm.

Lụt xong lại tiếp đến mấy trận « hòa tai » tan phá vùng ấy, khiến cho dân làng phải ăn hận về việc đã bảo ông Đồn đến bắn chết con rồng kia, con một con vì thù dân làng mà sinh ra vậy !

Những người i tin dị-đoan, thì bảo chính là con rồng, nhưng một con đã bị bắn chết, còn một con vì nó tu tiên, nay đã đắc đạo có nghe nên vậy nó mới sáng nhoáng như thế.

Người không tin dị đoan thì bảo đây chỉ là một con trăn to mà thôi, chính nó ở núi « Thuông-luồng » thuộc châu Chiêm - hóa người ta vẫn thường gặp một con trăn gần giống con nầy vẫn lên phơi mình trên nước.

Thuê xe hơi đưa đò

(Tiếp theo trương nhứt)

Tiền thuê lại tính nhẹ nhàn hơn nhiều.

Mỗi chỗ ngồi và mỗi cây số đường xe chạy phải trả :

Op.0002 nhằm chặng đường sắp vào hạng nhứt.

Op.0001 nhằm chặng đường sắp vào hạng nhì.

Op.0001 nhằm chặng đường sắp vào hạng ba.

Tiền thuê tính như vậy mà như có nhiều quá chánh phủ cũng không được thâu mỗi một chỗ ngồi quá 4p.00 trong một hạng, ba tháng.

Như vậy một cái xe hơi xin chở 20 hành khách 500 kilos hàng hóa chạy mỗi ngày hai chuyến trên con đường Saigon-Mytho như trên đây, cũng sắp vào đường hạng nhứt mà mỗi ngày chỉ còn phải nạp Op.0002×74×23× 2 =0p.74. Trong hạng 3 tháng thì chỉ trả 66p.60.

Các người bị nạp môn thuế nầy chắc là thấy rõ cái chỗ khéo vận động của Đại-biểu ta ở trước Đại-hội-đồng mới được như thế. Theo dự án chánh-phủ thì phải trả đến 333p.60 mới tại-biểu ta xin sut xuống còn có 66p.60 mà thôi.

Điều đinh như thế là Đại-biểu ta sự lực nào đại đa số có chuẩn y môn thuế đi, thì những người bị nạp thuế được trả để dân hơn trước. Thật cái chế tiền hiệu không lắm, để'n lúc đầu phiền'u, phải nghịch với môn thuế nầy thua có một tiền ng thôi, mà ngày hôm nay các chủ xe hơi đó phải chịu đều phiền phức Các Đại-biểu ta đều bỏ tham phán-lờn môn thuế xe nầy, chỉ có một mình ông Đốc phủ T... là phải viên của chánh phủ cử ra lại không chịu đầu phiền'u. Nếu bây giờ ta vì thiếu một lá thăm đó mà phải nạp môn thuế xe hơi đó, thì ta cũng nên biết những cơ các Đại-biểu ta khéo bảo chữa bình vực cho, nên tuy không tránh khỏi bằng môn thuế nầy, chớ rồi cũng được trả nhẹ hơn với cái số của nhà nước đã dinh, và nhiều xe chạy đưa hành khách đi miền Hậu-giang hay là đi Baria, Longthành mới được miễn thuế.

Vụ làm bạc giả

Ở Paksé sẽ được Ủy-ban Thuộc địa bên Pháp đem ra xem xét

Chắc chư độc giả còn nhớ lâu dây, chúng tôi có kỳ thuật rõ rằng việc khám phá được hơn Huế-kiều làm đồng bạc giả ở Paksé. Bọn nầy có tổ chức thành một cái hội làm bạc giả rất hẳn hòi, có sắp đủ máy móc và khi cu tàn thời để chế tạo bạc giả. Từ đó đến giờ hình như vụ ấy không ai nhắc nhở đến, vì cuộc điều tra kết quả ra sao và thủ phạm là ai cũng không hề nói đến.

Nay lại có tin cho hay rằng vụ ấy đã đem qua đến ben Chánh nước.

Bản ủy-viên Thuộc địa sắp xem vụ Dahoney đã làm cho xứ Đông Dương phải nguy khổ.

PHẬT NHẬP NIẾT-BÀN

Không phải là câu chuyện hão, mà là một sự thật.

Vì sự thật nên ai cũng muốn biết.

XIN CHỜ XEM

TỊNH-ĐỘ CƯ-SĨ PHẬT-HỘI

Có quan Thống-đốc Nam-kỳ cho phép ngày 20 février 1934

Vài lời biên bạch

Chúng tôi là người tu Phật tại gia cũng đã lâu rồi. Pháp-môn mà chúng tôi xu hướng là Pháp-môn « Lễ-Bái Lục-Phương » (lạy 6 hướng) và niệm lục tự Di-Đà « Nam Mô A-Di-Đà Phật đặng cầu về Tịnh-Độ ; cỏ thờ tượng, đốt nhang, dưng bông, cúng nước theo lệ thường hữu.

« Lễ-Bái Lục-Phương » là một pháp-môn của Phật Thích - Ca Mưu-Ni « Çakya Mouni » truyền cho đức Thuy-Ca La-Việt « Çrigala » (Xin coi trong cuốn Trực-Chỉ Qui-Nguyên thì rõ).

Chúng tôi nhờ tu theo pháp-môn ấy, mà thấy đặng con đường giải thoát nhiều cho nên chúng tôi quyết chí tu hành cho thành Phật vì muốn cho thiện-nam, tín-nữ hiểu biết cách hành-vi của « Lễ-Bái Lục-Phương » niệm lục-tự Di-Đà, nên chúng tôi dưng ra xin phép lập hội « Tịnh-Độ Cư-Sĩ Phật-Hội » đặng truyền bá cái lý tưởng ấy cho người ngươn tu hành hầu ngày kia đồng về « Cực-Lạc ».

Nhờ ơn chánh phủ cho phép chúng tôi lập hội và cho phép đi phát phái qui-y trong lục tỉnh, có nhiều người đề tu lâu và những người mới tu đều lãnh quy-y cũng đông vì khỏi tốn tiền bạc chi hết.

Cũng bởi thiện-nam, tín-nữ hoan nghinh như thế, cho nên chúng tôi mới bi công-kích và phi báng nhiều điều vô lý.

Chúng tôi là đệ tử Phật, dầu bị người chêm chích, ngạo bán thế nào đi nữa, chúng tôi cũng cỏ thể nhẫn tâm nhìn được. Ngặc vì bài phỏ cáo đăng tạp chí « Từ Bi Âm » số 66 ra ngày 15 Septembre 1934 trương 23, có nhiều chỗ sai lầm, nên chúng tôi buộc lòng biện giải ra đây cho người đọc báo xét :

Trong bài phỏ cáo ấy nói rằng « Bổn chỉ đã do chắc rằng

« cách hai chục năm nay ở miền « hậu » giang xứ Nam-kỳ có lập « một đạo không phải trong phái « nhà Phật mà mượn danh Phật, « đã xưng là « đạo Di Đà » rồi « nay đốt tên lại là đạo Tịnh Độ « Cư Sĩ.

Đặng lẻ chúng tôi không nên biện giải, vì Từ Bi Âm chẳng nói đến hội « Tịnh Độ Cư-Sĩ Phật-Hội » của chúng tôi. Song ở xứ Nam Kỳ này có những bực già ở Paksé. Bọn nầy có tổ chức thành một cái hội làm bạc giả rất hẳn hòi, có sắp đủ máy móc và khi cu tàn thời để chế tạo bạc giả. Từ đó đến giờ hình như vụ ấy không ai nhắc nhở đến, vì cuộc điều tra kết quả ra sao và thủ phạm là ai cũng không hề nói đến.

Nay lại có tin cho hay rằng vụ ấy đã đem qua đến ben Chánh nước.

Bản ủy-viên Thuộc địa sắp xem vụ Dahoney đã làm cho xứ Đông Dương phải nguy khổ.

không lý thời khác, thì Phật chứng cho, ngày chung qui sẽ về nơi « Tịnh-Độ ». Trái lại, nếu tưởng xằng, làm ác, thì dầu có gặp Phật hiện tiền đi nữa mà lạy cũng chẳng ích chi, lựa là Phật cốt Phật tượng.

Mà nếu như qui ngài bỏ « Từ Bi Âm » không hàng lòng cho chúng tôi cầu về « Tịnh-độ, cho nên mới viện lẻ rằng cách hành vi của chúng tôi khác hẳn với phái « Tịnh Độ Cư Sĩ » của qui ngài, vì chúng tôi không tung kinh gõ mõ văn văn... thì chúng tôi xin lấy lục phương chư Phật và niệm lục tự Di-Đà mà cầu về « Cực Lạc ».

Chúng tôi chẳng hề mượn danh Phật mà xưng là « đạo Di Đà », vì chúng tôi là người tu đạo Phật thì chớ nên mượn danh Phật mà xưng đạo nầy, đạo nọ làm chi nữa.

Chúng tôi xem kinh Phật mà làm theo, chớ chẳng không biết tưng, thế thì làm sao mà tưng kinh Liên cho đặng, thật là sai hẳng.

Chúng tôi chỉ hết niệm chú « Nam-mô A-Di Đà-Phật », đi, đứng nam ngồi đều niệm.

Chẳng phải hết thảy người tu theo pháp môn Lễ Bái Lục Phương đều về Tịnh và tri bịnh.

Cũng có một phần ít người chuyên môn giảng kinh ăn như phái « nhà Thiền » về bùa, thất niệt, để giúp cho người bịnh-hoạn mà họ uống thuốc không mạnh vì họ tin-tưởng mà quỉ.

Còn phái qui-y, ai phát cũng được lựa là Tăng-già Cư - sĩ mà làm chi ; miễng là không đặng nhiều người làm lành, lánh giữ thì hay hơn hết'i.

Trước khi dứt lời'i, chúng tôi dám nói chắc rằng : chúng tôi không bỏ bác, không dụ dỗ ai, không gạt gẫm ai, không mượn danh của ai và cũng không cậy quyền thế của ai, bởi chúng tôi chẳng mến danh, không ham lợi, chỉ quyết một lòng khuyên người cải tà qui chánh, hồi tâm hướng thiện, gắng chí tu hành, đặng dồng đặng bỉ ngạn ; ấy là mục đích của hội « Tịnh-Độ Cư-sĩ Phật-Hội».

Nhân dịp nầy, bản-trị-sự hội « Tịnh độ Cư sĩ Phật Hội » xin các hội viên chung tâm hiệp trí đặng vung-lới nên đạo-đức cho về vang, sau xin khuyên bết thảy thiện-nam, tín-nữ thọ lãnh quy-y của hội, cần rằng tu hành cho qui giải Phật truyền.

Chúng ta sanh ra nhằm thời kỳ nầy, không tu rất uổng. Trên thì có chánh phủ bảo hộ việc trị-an dưới thì nhờ mình sự chỉ dạy, vậy chúng ta nên quyết chí tu hành, thì cỏi Phật chẳng xa, bến bỏ để kề cận.

Kính vẻ pháp môn « Lễ Bái Luc Thương » sắp in. Chừng in rồi. Hội sẽ phát cũng như phái qui y, chẳng thâu tiền bạc chi hết.

Ban trị sự hội
« Tịnh Độ Cư sĩ Phật Hội ».

Bài nầy còn đang ra số ngày 10-10-34.

MỘT ĐÊM HÁT BỘ ĐẶT BIỆT

Tại rạp Tân-Định

Ông Đang-thúc-Liêng và ông Pham-Bình-Tánh ra công khảo cứu tuồng tập và chánh đón lớp lang lại cho gánh BẦU HƠN hát rộng hát bộ (Cổ điệu) từ thứ bảy 6-10-34 đứng 7 giờ rưỡi khai diễn.

Hết 2 xuất

Xuất nhứt
Sơn - Hậu
thứ nhứt

Xuất nhì :
Lưu-kim-Đính
giải giá Thọ châu

Có mời các quan Saigon, Cholon, Giadinh xem và hát tiền thưởng. Vì nào mến cô điệu kính mới đến rạp Tân-Định xem giải muộn (1165)

IMP. THẠNH-MẬU 6-7 rue de Reims Saigon — Le Géram NGUYỄN-VĂN-SAM